

Department of Arabic

Jamia Millia Islamia

Syllabus

of

**Four Years Undergraduate Program under
NEP 2020**

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi

Arabic is a dynamic international language of the world, spoken natively by more than 400 million Arabs living in 22 states; and used by the UNO officially in their organizations as one of the most widespread languages of the world. Moreover, it is also religious language for around two billion Muslims of various languages and origins in countries across the globe.

The Department of Arabic is one of the oldest Departments of Jamia Millia Islamia. It enjoys a high reputation not only in India but also in the Arab & Muslim world.

Arabic in Jamia Millia Islamia has been one of the subjects which were introduced at the undergraduate level at the earliest stage. However, its teaching at Post-graduate level started in 1976 as one of the three disciplines of the erstwhile Department of Islamic & Arab Iranian Studies. The Department of Arabic as an independent unit was established only in 1988. At present the Department offers different courses such as B.A., M.A. and part-time evening courses namely Certificate, Diploma, and Advanced Diploma in modern Arabic language and translation. Besides, it also enrolls scholars for Ph.D. course on a variety of subjects' relevant to Arabic language and literature. Till date 147 scholars have been awarded Ph. D. degree. Around 45 scholars are pursuing Ph. D. program at present.

One of the unique features of the courses designed for various levels of study is the special thrust on the need to create considerable efficiency in writing and speaking in Arabic among the students. Translation/Interpretation from English into Arabic and vice-versa is another aspect which is given special attention at various levels of teaching.

The Department of Arabic in Jamia Millia Islamia is regarded as the main centre for teaching translation which is an extremely important skill & need of the today's world. Translation can open doors to employment in various industries and sometimes even top Defence departments & Investigation agencies finds itself in desperate need of translators and interpreters for their secret documents.

We have three part-time evening courses of one year each, called as Certificate in Modern Arabic, Diploma in Modern Arabic and Advance Diploma in Modern Language & Translation. Concentration being given in these courses is job oriented conversational and functional Arabic useful to uplift our national economy.

Introduction & Outcome of 4 Years Undergraduate Program of Arabic under NEP-2020

This course has been designed to develop among the students, four language skills coupled with ample knowledge of Arabic literature: Prose & Poetry, history of Arabic literature starting from Pre-Islamic period to Modern Arabic period moving through Islamic, Umayyad, Abbasid, Andalusian periods. The students will study the texts of classical as well as modern Arabic literature comprising short story, novel and drama. He will also go through basic as well standard Arabic grammar (*Balagha*), Prosody, linguistics and criticism. This course will further make the students able to get the jobs both in public and private sectors. The curricula of Arabic- English translation, communicative Arabic and Skill Enhancement Course will not only maintain the high ratio of placement in health and IT sectors, but also improve it. This course provides an opportunity for the students of other disciplines to learn Arabic in minor paper and value added course. This course is balanced combination of classical and modern/functional Arabic language.

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi- 110025

Brief Syllabus

Four Years Undergraduate Programme under NEP-2020

Semester: I

Paper Code No.	Title of paper	Type of paper	Credits	Detail in page No.
24-ARB-C-100	Test & Composition	Major	4	7
24-ARB-C-101	Grammar & Translation (Level: I)	Major	4	9
24-ARB-M-102	Essentials of Arabic (Level: I)	Minor	4	12
24-ARB-T-103	Introduction to Arab World (West Asia)	Multidisciplinary	3	15
24-ARB-S-104	Communicative Arabic: Oral Expression (Examination in Oral Mode)	Skill Enhancement Course	3	18
24-ARB-V-105	Grammar Based Translation (Level: I)	Value Added Course	2	20

Semester: II

Paper Code No.	Title of paper	Type of paper	Credits	Detail in page No.
24-ARB-C-150	Test & Composition	Major	4	23
24-ARB-C-151	Grammar & Translation (Level: II)	Major	4	26
24-ARB-M-152	Essentials of Arabic (Level: II)	Minor	4	29
24-ARB-T-153	Introduction to Arab World (North Africa)	Multidisciplinary	3	31
24-ARB-S-154	Communicative Arabic: Written Expression (Examination in Written Mode)	Skill Enhancement Course	3	35
24-ARB-V-155	Grammar Based Translation (Level: II)	Value Added Course	2	37

Semester: III

Paper Code No.	Title of paper	Type of paper	Credits	Detail in page No.
24-ARB-C-200	Modern Arabic Prose (Short Story & Novel)	Major	4	40
24-ARB-C-201	Grammar & Translation (Level: III)	Major	4	42
24-ARB-M-202	Advanced Arabic Language (Level: I)	Minor	4	45
24-ARB-T-203	Indo-Arab Relations	Multidisciplinary	3	48
24-ARB-V-204	Reading & Comprehension (Level: I)	Value Added Course	2	51

Semester: IV

Paper Code No.	Title of paper	Type of paper	Credits	Detail in page No.
24-ARB-C-250	Modern Arabic Prose (Drama)	Major	4	53
24-ARB-C-251	Grammar & Translation (Level: IV)	Major	4	55
24-ARB-C-252	History of Arabic Literature (Pre-Islamic to Umayyad Period)	Major	4	58
24-ARB-M-253	Advanced Arabic Language (Level: II)	Minor	4	61
24-ARB-V-254	Reading & Comprehension (Level: II)	Value Added Course	2	65

Semester: V

Paper Code No.	Title of paper	Type of paper	Credits	Detail in page No.
24-ARB-C-300	Modern Arabic Poetry	Major	4	67
24-ARB-C-301	Translation	Major	4	70
24-ARB-C-302	History of Arabic Literature (Abbasid & Andalusian Period)	Major	4	73
24-ARB-M-303	Translation & Conversation	Minor	4	76
24-ARB-S-304	Written & Oral Expression	Skill Enhancement Course	3	79

Semester: VI

Paper Code No.	Title of paper	Type of paper	Credits	Detail in page No.
24-ARB-C-350	Modern Arabic Poetry	Major	4	81
24-ARB-C-351	Translation	Major	4	84
24-ARB-C-352	Rhetoric (Advanced Grammar)	Major	4	87
24-ARB-C-353	History of Arabic Literature (Modern Period)	Major	4	90
24-ARB-M-354	Translation & Composition	Minor	4	93

Semester: VII

Paper Code No.	Title of paper	Type of paper	Credits	Detail in page No.
24-ARB-C-400	Classical Arabic Prose	Major	4	96
24-ARB-C-401	Translation	Major	4	99
24-ARB-C-402	Rhetoric (Advanced Grammar)	Major	4	102
24-ARB-C-403	Research Methodology	Major	4	105
24-ARB-M-404	Arabic Prose	Minor	4	107

Semester: VIII-A

Paper Code No.	Title of paper	Type of paper	Credits	Detail in page No.
24-ARB-C-450	Classical Arabic Poetry	Major	4	109
24-ARB-C-451	Special Study	Major	4	112
24-ARB-C-452	Prosody & Linguistic	Major	4	116
24-ARB-C-453	Literary Criticism	Major	4	120
24-ARB-M-454	Arabic Poetry	Minor	4	122

Semester: VIII-B

Paper Code No.	Title of paper	Type of paper	Credits	Detail in page No.
24-ARB-C-453	Literary Criticism	Major	4	124
24-ARB-M-455	Arabic Poetry	Minor	4	126
		Research Project/ Dissertation	12	

Detailed Syllabus

Semester: I

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Year: 1 st	Semester: 1 st
Course Code: 24-ARB-C-100	Course Title: Text & Composition	
Credit: 4	Paper: Core Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)=100	Minimum Passing Marks: 10+30=40	

Prescribed Text:

Name of Book: مختارات من أدب العرب

Name of Compiler: أبو الحسن علي الندوي

Volume: 1st

Introduction:

This paper introduces briefly the prose writing of renowned personalities in the field of Arabic Language and Literature. The paper also enlightens students about a very significant genre of literature. The book contains essays which are fine example of all four modes of writing (ie: description, narration, exposition and argumentation).

Aim & Objects:

The aim and objects of teaching this paper can be defined as follows:

Make students familiar with the writing through the ages.

Describe characteristic features and significant details.

Come across with an account of a series of facts or events.

Make them familiar with the art of expounding a person, place, thing, or event.

To go through the method of using argumentation, and explain that how A is better than B.

To perceive aspects of beauty of Arabic Language, and discover the original sources of this beauty.

Outcome:

At the end of the semester the students will be aware of what these essays include in terms of historical or geographical information or systems of social or political life in a certain era. They will be able to interpret many events, and effect of these essays in changing the course of history, and their influence on the events of these periods.

Description:

Unit: 1: Comprehension of following lessons:

عائشة رضي الله عنها

1- كيف هاجر النبي صلى الله عليه وسلم :

- 2- إخوان الصفا : ابن المقفع
 3- بين قاض وقور وذباب جسر : الجاحظ
 4- القميص الأحمر : لابن عبد ربه

Unit: 2: Comprehension of following lessons:

- 5- أشعب والبخيل : أبو الفرج الأصفهاني
 6- الكوخ والقصر : مصطفى لطفي المنفلوطي
 7- سالم مولى أبي حذيفة : طه حسين
 8- الفردوس الإسلامي في قارة آسيا : على الطنطاوي

Unit: 3: Writing:

- 1- Biographical Note on Authors
- 2- Syntactical and Morphological Analyses of Words
- 3- Reframing Sentences/ Lessons
- 4- Gist of Lesson

Suggested Reading Materials:

- 1- Huart, Clement: A History of Arabic Literature
- 2- ShauqiZaif: Tarikh Adab-e-Arabi

**Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025**

Programme: B.A. Arabic	Semester: I
Course Code: 24-ARB-C-101	Course Name: Grammar & Translation
Course Type: Major	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Introduction:

“Grammar & Translation” is the second major paper, in the first year of BA Arabic Programme. It plays a vital role in the learning process of Arabic language. Its academic and market value makes it one of the most popular subjects offered by the Dept. of Arabic, JMI. A Step-by-Step Approach is one of the salient features of this subject.

Aims & Objectives:

This subject aims:

1. To make the students able to translate simple sentences from English to Arabic and vice-versa.
2. To make the learners able to express their basic wants and needs by making sufficient exercises on basic Arabic grammar.
3. To develop the interest of leaning among the students through:
 - a. Adopting a step-by- step approach, allowing the students to make steady progress.
 - b. Giving adequate examples on a particular grammatical structure followed by the explanation of a particular grammatical rule.
4. To help the students improve their vocabulary in English and Arabic in an interesting way.

Course Outcomes:

By the completion of this course the student will be able:

- 1- To express the basic needs and feelings.
- 2- To translate the simple sentences related to his daily life.
- 3- To translate the simple news related to socio-political development.
- 4- To develop basic writing skills.
- 5- To garner the command over basic Arabic grammar and its application.
- 6- To possess the most frequently used vocabulary words in Arabic and English languages.

Course Content:

Unit: 1: Grammar

- 1- أجزاء الجملة
- 2- تقسيم الاسم إلى مفرد ومثنى وجمع
- 3- النكرة والمعرفة
- 4- المذكر والمؤنث
- 5- المبتدأ والخبر

Translation from Arabic into English & Vice-Versa

معاني المفردات المألوفة المستخدمة في الحياة اليومية، وترجمة الجمل البسيطة المبنية على المبتدأ والخبر، والجمل المنفية، والجمل الاستفهامية وما إلى ذلك.

Unit 2: Grammar

- 6- تقديم الخبر على المبتدأ
- 7- إعراب المثنى
- 8- إعراب جمع المذكر السالم
- 9- جمع التذكير
- 10- اسم الإشارة

Translation from Arabic into English & Vice-Versa

ترجمة الجمل البسيطة المبنية على أسلوب التعجب، والأمر، والمجهول في الإنكليزية وما إلى ذلك.

Unit: 3: Grammar

- 11- الموصوف والصفة
- 12- المضاف والمضافة إليه
- 13- الضمير وأقسامه
- 14- حروف الجر

Translation from Arabic into English & Vice-Versa

ترجمة الجمل الإنكليزية المركبة، وأدوات الربط المختلفة ومعانيها وما إلى ذلك.

Books Recommended:

- 1- عبد الماجد الندوي: معلم الإنشاء (الجزء الأول).

- 2- على الجارم ومصطفى أمين: النحو الواضح (الجزء الأول والثاني) لمدارس المرحلة الأولى.
- 3- سيد علي: اللغة العربية للمبتدئين.
- 4- سيد إحسان الرحمن: الجديد في اللغة العربية (الجزء الأول).
- 5- وحيد الزمان الكيرانوي: القراءة الواضحة (الجزء الأول)
- 6- رفيع العماد فينان: ما يلزم من العربية.
- 7- حبيب الله خان: دروس في الترجمة الصحفية من العربية إلى الإنكليزية.

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A	Semester: I
Course Code: 24-ARB-M-102	Course Name: Essential of Arabic Level I
Course Type: Minor	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Introduction

This course has been designed to provide a solid foundation in the Arabic language, focusing on essential grammatical concepts, vocabulary, and pronunciation. It will introduce students to the Arabic alphabet, basic sentence structure, and key vocabulary related to personal pronouns, family members, demonstrative pronouns, body parts, days of the week, months, home, classroom, and school.

Aims and Objectives

- **Learning the importance of Arabic language:** To understand the significance of the Arabic language in global communication, cultural exchange, and academic pursuits..
- **Grammatical Understanding:** To introduce students to fundamental grammatical concepts such as nouns, pronouns, adjectives, adverbs, and sentence structure.
- **Vocabulary Acquisition:** To expand students' vocabulary with words related to personal pronouns, family members, demonstrative pronouns, body parts, days of the week, months, home, classroom, and school.
- **Translation Skills:** To develop students' ability to translate between Arabic and English.
- **Cultural Awareness:** To foster an understanding of Arabic culture through the study of the language.

Target Group: First-semester B.A. students from various academic fields.

Outcomes

Language Proficiency:

- Recognize and write the Arabic alphabet.
- Pronounce Arabic words accurately.
- Understand and use basic grammatical structures.
- Use vocabulary related to personal pronouns, family members, demonstrative pronouns, body parts, days of the week, months, classroom, and school.

Translation Skills:

- Translate simple sentences between Arabic and English.

Cultural Understanding:

- Demonstrate a basic understanding of Arabic culture.

Block:**Unit-1**

- -Introduction to the Arabic language
- Arabic alphabet
- Arabic letters and their pronunciation
- Short/ long vowels & Orthographic Signs
- Definite and indefinite
- Use of al on noun (Sun & moon letters)
- Gender
- Singular and plural
- Vocabulary 1: Personal Pronouns
- Vocabulary 2: Family Members

Unit-2

- Subject & Predicate
- Introduction to nominal sentences
- Interrogative Sentences
- Adjective
- Prepositions
- Construct State
- Vocabulary 3: Demonstrative Pronouns
- Vocabulary 4: Body Parts
- Vocabulary 5: Days of Week
- Vocabulary 6: Months

Unit-3

- The Adverb of Time and the Adverb of Place
- Numbers 1-10
- Personal Introduction
- Translation from Arabic to English
- Translation from English to Arabic
- Text Al-Qira, atulWadhiha 1 Vol. (Lessons 1-14)
- Text Al-Qira, atulWadhiha 2 Vol. (Lessons: 1,3,4&5)
- Vocabulary 6: Home
- Vocabulary 7: Classroom
- Vocabulary 8: School/ College/University

Assessment Methods

Classroom Assessments:

- **Presentations:** Students will deliver individual or group presentations on assigned topics.
- **Discussions:** Class discussions will foster critical thinking and engagement with course material.

Written Assessments:

- **Essays:** Students will write essays on various topics related to the course content.

Oral Assessments:

- **Role-Plays:** Students will enact different roles in scenarios to demonstrate their understanding of the language.

Class Performance:

- **Attendance:** Regular attendance is essential for successful learning.
- **Participation:** Active participation in class activities, including discussions and presentations, is encouraged.
- **Focus on Study:** Students are expected to demonstrate a strong focus on their studies and complete assignments on time

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A.	Semester: I
Course Code: 24-ARB-T-103	Course Name: Introduction to Arabic World (West Asia)
Course Type: Multidisciplinary	Credit: 3
Maximum Marks: 19 (IA) + 56 (UE)=75	Minimum Passing Marks: 8+23=31

Course Introduction

This course provides a multidisciplinary exploration of the Arab World, focusing on key aspects of its history, society, economy, governance, culture, and literature. It introduces students to the region's rich historical and cultural diversity, encouraging them to engage in critical thinking and analytical approaches to understanding the complex dynamics that have shaped the Arab world. The course covers both historical and contemporary issues.

Aims

- To familiarize students with the fundamental aspects of Arab history, society, and culture.
 - To provide an understanding of the Arab World's historical and socio-political development.
 - To develop critical thinking regarding historical events, literature, and cultural patterns in Arab societies.
 - To cultivate an interdisciplinary perspective toward the Arab region.
-

Learning Objectives

By the end of the course, students will be able to:

1. Develop a historical and contextual understanding of the Arab World.
 2. Analyze the political, social, and economic structures of Arab societies.
 3. Approach Arab history, culture, and literature from a critical and scientific perspective.
 4. Engage in discussions and debates on contemporary issues in the Arab World.
 5. Demonstrate an appreciation for the cultural and literary diversity within the Arab World.
-

Course Outcomes

- A comprehensive understanding of the historical, social, and economic dimensions of the Arab World.
 - Enhanced ability to critically evaluate historical and literary sources from Arab societies.
 - Greater insight into the governance, culture, and literature of key Arab states.
 - Ability to apply interdisciplinary methods to the study of the Arab region.
-

Unit Breakdown & Content

Unit 1: The Arabian Peninsula

- **History:** Pre-Islamic and Islamic history, tribal dynamics, the rise of Islam, and early Arab empires.
- **Society:** Tribal and Bedouin culture, family structures, and social hierarchies.
- **Economy:** Trade routes, the role of Mecca and Medina, economic reforms post-oil discovery.
- **Culture and Literature:** Pre-Islamic poetry, Arabic oral traditions, the evolution of literature.

Assessment:

- Class presentations
- Written assignments
- Group discussions
- **Internal Test 1:** Multiple-choice, short-answer questions, and a reflective essay.

Unit 2: Arab States of the Gulf (KSA, UAE, Kuwait, Qatar, Bahrain, Oman, and Yemen)

- **History:** Colonial influences, modern nation-state formation, post-independence political developments.
- **Governance:** Monarchical rule, political systems, role of Islamic law (Sharia).
- **Society:** Social stratification, migration patterns, expat communities.
- **Economy:** Oil wealth, diversification efforts (Vision 2030, Qatar 2030), labour market structures.
- **Culture and Literature:** Traditional arts, Bedouin heritage, modern cultural expressions, literature reflecting economic changes.

Assessment:

- **Internal Test 2:** Class presentations, short essays, and oral exams.

Unit 3: The Levantine Arab States (Iraq, Jordan, Syria, Palestine, and Lebanon)

- **History:** Ottoman rule, the Mandate system, modern conflicts (Iraq wars, Syrian civil war, Israeli-Palestinian conflict).
- **Governance:** Political systems (authoritarianism, democracy), regional conflicts, foreign intervention.
- **Society:** Ethnic and religious diversity, displacement, refugee crises.
- **Economy:** Reconstruction and post-conflict economies, resource management.
- **Culture and Literature:** The role of poetry and prose in political resistance, cultural identity, and diasporic literature.

Assessment:

- Written research paper on a specific Levantine state's historical or cultural issue.
- Group discussions and presentations.
- **Internal Test 3:** Short-answer questions and a thematic essay.

Overall Course Assessment

- **Class Participation (10%):** Attendance, contribution to discussions, engagement in class activities.
- **Class Presentations (20%):** Individual and group presentations on assigned topics.
- **Group Projects (20%):** Fieldwork-based projects involving research on Arab culture, economy, or governance.
- **Written Assignments (20%):** Analytical essays, reflections on readings.
- **Final Examination (30%):** Combination of multiple-choice questions, short essays, and an open-ended question reflecting on broader themes of the course.

This course aims to create a foundation for students interested in further study of the Arab World, encouraging interdisciplinary analysis and fostering a deep understanding of Arab society and history.

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A.	Year: 1 st .	Semester: 1 st
Course Code: 24-ARB-S- 104	Course Title: Communicative Arabic: Oral Expression	
Credit: 3	Paper:	
Maximum Marks: 19 (IA) + 56 (UE)=75	Minimum Passing Marks: 8+23=31	

Introduction:

This paper has been designed to enhance students' speaking skill in Arabic, which is one of the four basic language skills. This course provides an opportunity to strengthen the communicate Arabic through discussions on various social, cultural and political issues. This course also emphasizes the conversation on the topics related to daily needs.

Aims/ Objectives:

- The course aims to enhance students' ability to speak in Arabic on topics related to daily life as well as common social and political issues.
- It will help students to develop their skills in communication and critical thinking for solving their problems.
- Students will learn the expressions of self-introduction and greetings.

Outcome:

After completing this paper the students will be able:

- To talk on daily life like introduction, greetings and farewell.
- To express about surroundings.
- To have essential vocabularies related to marketing, restaurant, means of transportation, hospital and picnic etc.
- To negotiate on general topics related society, politics and culture.

Description:

Unit: 1: Conversation in Arabic on different topics:

- Introduction
- Greeting
- Farewell
- Expression about surroundings.

Unit: 2: Conversation in Arabic by using the vocabulary related to:

- Market
- Dining table
- Restaurant
- Garden
- Means of transportation
- Hospital
- Usage of numbers (1-100)

Unit: 3: Speaking on topics related to:

- Social issues
- Cultural issues
- Political issues

Suggested Reading Materials:

- 1- سيد محمد اجتباء الندوي: التعبير والمحادثة
- 2- سيد احسان الرحمان: Let Us Speak Arabic
- 3- المدينة العلمية: المحادثة العربية
- 4- هاني إسماعيل: المحادثة العربية
- 5- د. عبيدة خليل الشبلي: الدروس العشرة في المحادثة العربية للناطقين بغيرها

Assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

**Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025**

Programme: B.A.	Semester: I
Course Code: 24-ARB-V-105	Course Name: Grammar Based Translation
Course Type: Value Added Course	Credit: 2
Maximum Marks: 13 (Internal Assessment) + 37 (University Exam) = 50	Maximum Passing Marks: 5 (Internal Assessment) + 15 (University Exam) = 20

Introduction:

Arabic and English belong to two different language families: Arabic is Semitic, while English is Indo-European. This paper introduces the basic differences between Arabic and English as far as tenses and sentence order are concerned. It starts with the learning of sentence structure with the application of grammatical rules, then moves on to discourse level, addressing issues such as cohesion and coherence.

Aims:

- To conduct grammar based translation classes in the mother tongue.
- To teach Arabic language and its correct sentence structure.
- To prepare students to be able to read and write in Arabic/English.
- To translate basic sentences from Arabic to English and vice versa.
- To develop proficiency Arabic language.
- To apply effectively and appropriately Arabic-language professional skills.
- To demonstrate a detailed knowledge and effective understanding of the structures, and varieties of Arabic sentences.

Objectives:

- To develop the skills of writing simple sentences in Arabic/English.
- To enable students to use interchangeable words and phrases.
- To enable students to write the numbers in Arabic as per the grammatical rules.
- To help students recognize the nouns derived from the verbs.
- To train students to translate the sentences from English to Arabic and vice versa.
- To teach the translation skills in Arabic.

Target Group:

- This paper is designed to make beginner level students familiar with simple Arabic grammar, use of words in sentences, syntax, composition, passage translation, and vocabulary.

Outcome of Course

- Students will learn Arabic words and their derivations as well as Arabic phrases and sentences that will help them prepare for a more advanced level Arabic grammar.
- Students will first learn the rules of grammar and bilingual vocabulary lists progressively that are closely related to the reading material in the lesson.
- Students will learn the grammatical explanations in the classroom.
- It will help them learn Arabic language and its correct structure.
- They will have opportunity to learn new vocabulary and new words.

Unit 1: Nominal Sentences

Students will learn basic sentences based on the following Arabic Grammar:

- Demonstrative Pronouns
- Pronouns
- Mudaaf and Mudaaf Ileh
- Mausooof and Siffa
- Genitival particles

Assessment:

After completion of each unit, one internal test will be taken to assess the progress of the students through following methods of assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Unit 2: Nominal Sentences

Students will learn basic sentences based on the following Arabic Grammar:

- Prepositions
- Conjunctions
- Interrogative particles
- Muftada and Khabar

- Khabar Muqaddam

Assessment:

After completion of each unit, one internal test will be taken to assess the progress of the students through following methods of assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Unit 3: Verbal Sentences

Students will learn basic sentences based on the following Arabic Grammar:

- *Past Verb*
- *Imperfect Verb*
- *Imperative Verb*
- *Negative Imperative verb*

Assessment:

After completion of each unit, one internal test will be taken to assess the progress of the students through following methods of assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Semester: II

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Year: 1 st	Semester: 2 nd
Course Code: 24-ARB-C-150	Course Title: Text & Composition 2	
Credit: 4	Paper: Core Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)=100	Minimum Passing Marks: 10+30=40	

Prescribed Text:

Name of Book: مجموعة من النظم للحفظ والتسميع

Name of Author: محمد شريف سليم

Introduction:

This paper introduces briefly the poetry writing of renowned poets in the field of Arabic Language and Literature through the ages. The paper also enlightens students about a very significant genre of literature. The chosen book is substantial anthology of Arabic poetry, ancient and modern. It acquaints students with the development of Arabic poetry in different era.

Aim & Objects:

The aim and objects of teaching this paper can be defined as follows:

- Make students familiar with Arabic poetry through the ages.
- Improve students' language and expand vocabulary.
- Come across with a different way of expression.
- Make them familiar with different genres of poetry.
- Provide greater understanding of humanity and different shades of life.
- To perceive aspects of beauty of Arabic Language, and discover the original sources of this beauty.

Outcome:

At the end of the semester the students will be aware of fine piece of Arabic language in the form of poetry. They will become aware of Arabic culture, way of life and their sense of

society in different era. They will be able to understand rhythmic expression of many events in a changing course of history.

Description:

Unit: 1: Prescribed Poems:

- 1- حافظ بك إبراهيم : رجعت لنفسي فاتهمت حصاتي (كاملا)
- 2- محمود سامي البارودي : سواي بتحنان الأغاريد يطرب (كاملا)
- 3- أبو العلاء المعري : ألا في سبيل المجد ما أنا فاعل (15 بيتا)
- 4- أبو الطيب المتنبي : ويوم كليل العاشقين كمنته (12 بيتا)
- 5- أبو الحسن الأنباري : علو في الحياة وفي الممات (كاملا)
- 6- أبو عبادة البحتري : لما كملت روية وعزيمة (كاملا)
- 7- أبو تمام حبيب بن أوس : يا صاحبي تقصيا نظريكما (14 بيتا)

Unit: 2: Prescribed Poems:

- 8- الإمام الشافعي : ما في المقام لذي عقل وذو أدب (7 أبيات)
- 9- بشار بن برد : إذا بلغ الرأي المشورة فاستعن (10 أبيات)
- 10- الفرزدق : هذا الذي تعرف البطحاء وطأته (20 بيتا)
- 11- جرير : تعزت أم حزرة ثم قالت (14 بيتا)
- 12- حسان بن ثابت : لسانني وسيفي صارمان كلاهما (11 بيتا)
- 13- زهير بن أبي سلمى : ومن لم يصانع في أمور كثيرة (كاملا)
- 14- عنتره العبسي : لا يحمل الحقد من تعلو به الرتب (كاملا)

Unit: 3: Study:

- 1- Gist/ idea of poems
- 2- About the poet/ age
- 3- Syntactical and morphological analyses of words

4- Detailed Study/ explanation of poems

Suggested Reading Materials:

- 1- Huart, Clement: A History of Arabic Literature
- 2- M M Badawi: Modern Arabic Literature
- 3- A F L Beeston & Others: Arabic Literature to the End of the Umayyad Period
- 4- Roger Allen, D S Richards: Arabic Literature in the Post-Classical Period
- 5- Ahmad Hasan al-Zayyat: Tarikh al-Adab al-Arabi
- 6- Omar Farroukh: Tarikh al-Adab al-Arabi

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Semester: II
Course Code: 24-ARB-C-151	Course Name: Grammar & Translation
Course Type: Major	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Introduction:

“Grammar & Translation” is the second major paper, in the first year of BA Arabic Programme. It plays a vital role in the learning process of Arabic language. Its academic and market value makes it one of the most popular subjects offered by the Dept. of Arabic, JMI. A Step-by-Step Approach is one of the salient features of this subject.

Aims & Objectives:

This subject aims:

5. To make the students able to translate simple sentences from English to Arabic and vice-versa, moving from small sentences taught in the Semester: I, to bigger ones.
6. To make the learners able to express their basic wants and needs by making sufficient exercises on basic Arabic grammar moving from the easiest grammatical rules taught in the Semester: I, to easier to easy grammatical rules in this semester.
7. To develop the interest of leaning among the students through:
 - c. Adopting a step-by- step approach, allowing the students to make steady progress.
 - d. Giving adequate examples with newer vocabulary on a particular grammatical structure followed by the explanation of a particular grammatical rule.
8. To help the students improve their vocabulary in English and Arabic in an interesting manner.

Course Outcomes:

By the completion of this course the student will be able:

- 7- To express the basic needs and feelings, for which we need to make a little complex sentences.
- 8- To translate the slightly complex sentences related to the daily life.
- 9- To translate the simple news related to socio-political development.
- 10- To develop basic writing skills.
- 11- To garner the command over the basic Arabic grammar (not dealt with in Semester: I) and its sufficient application.
- 12- To possess the most frequently used vocabulary words and expressions in Arabic and English languages.

Course Content:

Unit: 1: Grammar

- 1- الفعل الثلاثي المجرد
- 2- الفعل الماضي وصيغته
- 3- الفاعل والمفعول به
- 4- الفعل المضارع وصيغته
- 5- فعل الأمر وصيغته

Translation from Arabic into English & Vice-Versa

ترجمة الجمل الشرطية، والنافية والاستفهامية وما إلى ذلك.

Unit 2: Grammar

- 6- فعل النهي وصيغته
- 7- الفعل المعتل
- 8- الفعل المضاعف
- 9- الفعل المهموز
- 10- الأفعال الناقصة

Translation from Arabic into English & Vice-Versa

ترجمة عناوين الأخبار المتعلقة بمختلف الميادين وما إلى ذلك.

Unit: 3: Grammar

- 11- أدوات الاستفهام
- 12- الحروف المشبهة بالفعل
- 13- جوازم الفعل المضارع
- 14- نواصب الفعل المضارع

Translation from Arabic into English & Vice-Versa

ترجمة الأخبار العربية والإنكليزية البسيطة المتعلقة بمختلف الميادين وما إلى ذلك.

Books Recommended:

- 1- عبد الماجد الندوي: معلم الإنشاء (الجزء الأول).
- 2- على الجارم ومصطفى أمين: النحو الواضح (الجزء الأول والثاني) لمدارس المرحلة الأولى.
- 3- سيد علي: اللغة العربية للمبتدئين.
- 4- سيد إحسان الرحمن: الجديد في اللغة العربية (الجزء الأول).
- 5- وحيد الزمان الكيرانوي: القراءة الواضحة (الجزء الأول)
- 6- رفيع العماد فينان: ما يلزم من العربية.
- 7- حبيب الله خان: دروس في الترجمة الصحفية من العربية إلى الإنكليزية.

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Semester: II
Course Code: 24-ARB-M-152	Course Name: Essential of Arabic Level II
Course Type: Minor	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Course Objectives:

This course aims to develop a strong foundation in Arabic grammar and sentence structure, focusing on both nominal and verbal sentences. Students will learn about sound verbs and their significance in Arabic linguistics. The course introduces verb tenses, including the perfect, imperfect, and imperative, along with their conjugation patterns. Emphasis is placed on understanding triliteral verbs and distinguishing between transitive and intransitive verbs.

Students will explore the role of subjects and objects in verbal sentences, gaining clarity on sentence formation. Vocabulary enrichment is a key component, with thematic word lists related to daily life scenarios such as restaurants, hospitals, and markets. The course also covers negation of verbs, various types of objects in Arabic grammar, and essential lessons from Al-Qira'atulWadiha. Additionally, students will learn to use numbers from ten to twenty in practical contexts.

Course Learning Outcomes:

By the end of the course, students will be able to construct and differentiate between nominal and verbal sentences with accuracy. They will gain confidence in recognizing and using sound verbs while mastering the conjugation of perfect, imperfect, and imperative verbs. Understanding triliteral verbs, as well as the distinction between transitive and intransitive verbs, will enable students to form grammatically correct sentences.

Through practice, students will develop proficiency in identifying subjects and objects within verbal sentences. They will effectively use negation structures for different verb forms and expand their vocabulary in real-life contexts such as restaurants, hospitals, and markets. Reading comprehension will be enhanced through selected lessons from Al-Qira'atulWadiha. The course also provides a deep understanding of different types of grammatical objects, reinforcing the ability to use Arabic fluently. Additionally, students will confidently apply numbers from ten to twenty in conversation and writing.

This course strengthens foundational Arabic skills and equips students with practical language proficiency for everyday communication.

Target Group: BA Arabic Minor

Assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Description:

Unit-1

- Introduction to Nominal & Verbal sentences
- Introduction to Sound Verb
- Verbs: Tenses-Kind of verbs
- Trilateral Verbs
- Transitive & Intransitive Verbs
- Subject & Object in verbal sentences
- Vocabulary related to restaurant

Unit-2

- Perfect Verb & its Conjugation الفعل الماضي
- Imperfect Verb & its Conjugation الفعل المضارع
- Negative of perfect verb الفعل الماضي
- Negative of Imperfect verb
- Lessons of Alqira'atul Wadiha-Vol-I-15-17
- Vocabulary Related to the Hospital
- Vocabulary Related to the Market

Unit-3

- Introduction to Imperative Verb & its Conjugation
- Negative of Imperative
- Kind of objects: المفعول المطلق والمفعول به، المفعول فيه و المفعول لأجله
- Lessons of Qira'atul Wadiha – Vol: I-19-20-21
- Numbers: 10 to 20
- Vocabulary of Important Verbs

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A.	Semester: II
Course Code: 24-ARB-T-153	Course Name: Introduction to Arab World (North Africa)
Course Type: Multidisciplinary	Credit: 3
Maximum Marks: 19 (IA) + 56 (UE)=75	Minimum Passing Marks: 8+23=31

Course Introduction

This course offers a multidisciplinary exploration of the Arab World in North Africa, focusing on the history, governance, society, economy, and culture of its states. Students will develop a foundational understanding of the historical and contemporary significance of this region. Emphasis is placed on critical thinking and analysis of the cultural and literary traditions of North African Arab societies.

Aims

- To introduce students to the key aspects of North African Arab history, society, and culture.
 - To promote an understanding of the historical developments and socio-political structures of the region.
 - To foster critical thinking about the literary, cultural, and historical trends in North Africa.
 - To develop a broad and informed perspective on the Arab World's influence in North Africa.
-

Learning Objectives

By the end of the course, students will be able to:

1. Understand and analyze the historical, political, and cultural dynamics of North African Arab states.
2. Develop a historical approach to understanding North African language and literature.
3. Apply critical thinking to explore governance, society, and the economy in North Africa.

4. Engage in discussions about the cultural and social fabric of the region, with a focus on literature and history.
-

Course Outcomes

- A deeper understanding of the historical, social, and economic dimensions of North African Arab states.
 - The ability to critically evaluate literary and historical texts from the region.
 - Enhanced analytical skills to explore governance, cultural traditions, and societal structures in North Africa.
 - The application of a scientific and historical approach to the study of North African societies.
-

Unit Breakdown & Content

Unit 1: Arab States in North Africa (Algeria, Tunisia, and Libya)

- **History:** Colonialism and the struggle for independence, post-colonial state-building, the role of Islamism.
- **Governance:** Political systems, authoritarianism vs. democracy, recent political developments (e.g., Arab Spring).
- **Society:** Social hierarchies, ethnic and tribal diversity, gender roles, Berber identity.
- **Economy:** Natural resources (oil and gas), agriculture, tourism, economic reforms.
- **Culture and Literature:** Maghrebi literature (Arabic and French), oral traditions, post-colonial narratives, cinema and the arts.

Assessment:

- Class presentations on historical events and cultural phenomena.
 - Group projects exploring the impact of colonialism or post-colonial politics.
 - **Internal Test 1:** Written test including short essays and analytical questions.
-

Unit 2: Arab States in North Africa (Morocco, Egypt, and Sudan)

- **History:** Ancient civilizations (Pharaonic Egypt, Carthage), Islamic empires, colonialism, and independence.
- **Governance:** Monarchical rule in Morocco, Egypt's political transitions, governance in post-secession Sudan.

- **Society:** Urban vs. rural life, Nubian identity, migration and refugee crises, religious diversity.
- **Economy:** Agriculture, tourism, water politics (Nile River), industrialization.
- **Culture and Literature:** Egyptian literature and cinema, Sufi poetry, Moroccan oral traditions, Sudanese modernist literature.

Assessment:

- Written assignments comparing governance models in Egypt and Morocco.
 - Group discussions on cultural identity and literature in Egypt and Sudan.
 - **Internal Test 2:** Oral and written assessments based on class discussions.
-

Unit 3: Arab States in North Africa (Mauritania, Djibouti, and Comoros)

- **History:** Pre-colonial trade networks, European colonization, independence movements, modern challenges.
- **Governance:** Political structures, international relations, governance challenges in small island and desert states.
- **Society:** Ethnic and tribal diversity, Islamic influence, social stratification, nomadic cultures.
- **Economy:** Fisheries, agriculture, trade routes, the role of remittances, development challenges.
- **Culture and Literature:** Oral literature, Islamic scholarship, the influence of African and Arab cultures, folk traditions.

Assessment:

- Class presentations on the historical evolution of the three countries.
 - Group projects analyzing the impact of globalization on small North African states.
 - **Internal Test 3:** Written reflections and analytical papers on economic and social developments.
-

Overall Course Assessment

- **Class Participation (10%):** Regular attendance, active engagement in class discussions, and contribution to group work.
- **Class Presentations (20%):** Individual and group presentations on assigned topics, with emphasis on critical thinking and analysis.

- **Group Projects (20%):** Fieldwork-based research on North African society, economy, or governance.
 - **Written Assignments (20%):** Analytical essays on historical, cultural, or literary themes.
 - **Final Examination (30%):** A comprehensive exam with short-answer questions, essays, and reflective questions tying together the key themes of the course.
-

This course will equip students with a foundational understanding of North African Arab states and their cultural, social, and political dynamics, promoting critical engagement with the region's complex historical and contemporary issues.

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A.	Year: 1 st	Semester: 2 nd
Course Code: 24-ARB-S-154	Course Title: Written Expression	
Credit: 3	Paper: SEC	
Maximum Marks: 19 (IA) + 56 (UE)=75	Minimum Passing Marks: 8+23=31	

Introduction:

This paper improves writing skills in the students. It enlightens students how to communicate their ideas effectively in writing by learning the sentences based on basic structure and moving towards advanced skills to make themselves able to write paragraphs and essays on different topics.

Aim & Objects:

The aim and objects of teaching this paper can be defined as follows:

Organize students' thoughts on a topic.

Use of correct grammar and punctuation in sentences.

Improve knowledge on a particular topic.

Outcome:

At the end of the semester the students will have information about different topics. They will be able to express their ideas, critical thinking and conclusions over important issues. They will be aware to form correct sentences and use parts of speeches.

Description:

Unit: 1: Visit to a Monument:

1- تاج محل

2- القلعة الحمراء

3- معبد أكشاردام

4- معبد لوتس

5- بوابة الهند

Unit: 2: My favourite:

- 6- كتاب
- 7- مدينة
- 8- مدرسة
- 9- جامعة
- 10- هواية

Unit: 3: Application/ Letter:

- 11- إلى الأستاذ
- 7- إلى رئيس القسم
- 8- إلى عميد الكلية
- 9- إلى أعضاء الأسرة
- 10- إلى الوالدين

Suggested Reading Materials:

- 1- رابت الزيات: الكنز المكنون في أصول كتابة الرسائل
- 2- دار الراتب الجامعية: رسائل عائلية
- 3- بدر الزمان الكيرانوي: أسلوب الرسائل

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A.	Year: 1 st	Semester: 2 nd
Course Code: 24-ARB-V-155	Course Title: Grammar Based Translation (Level: II)	
Credit: 2	Paper: VAC	
Maximum Marks: 13 (IA) + 37 (UE)=50	Minimum Passing Marks: 5+15=20	

Introduction:

Arabic and English belong to two different language families: Arabic is Semitic, while English is Indo-European. This paper introduces the basic differences between Arabic and English as far as tenses and sentence order are concerned. It starts with the learning of sentence structure with the application of grammatical rules, then moves on to discourse level, addressing issues such as cohesion and coherence.

Aims:

- To conduct grammar based translation classes in the mother tongue.
- To teach Arabic language and its correct sentence structure.
- To prepare students to be able to read and write in Arabic/English.
- To translate basic sentences from Arabic to English and vice versa.
- To develop proficiency Arabic language.
- To apply effectively and appropriately Arabic-language professional skills.
- To demonstrate a detailed knowledge and effective understanding of the structures, and varieties of Arabic sentences.

Objectives:

- To develop the skills of writing simple sentences in Arabic/English.
- To enable students to use interchangeable words and phrases.
- To enable students to write the numbers in Arabic as per the grammatical rules.
- To help students recognize the nouns derived from the verbs.
- To train students to translate the sentences from English to Arabic and vice versa.
- To teach the translation skills in Arabic.

Target Group:

- This paper is designed to make beginner level students familiar with simple Arabic grammar, use of words in sentences, syntax, composition, passage translation, and vocabulary.

Outcome of Course

- Students will learn Arabic words and their derivations as well as Arabic phrases and sentences that will help them prepare for a more advanced level Arabic grammar.
- Students will first learn the rules of grammar and bilingual vocabulary lists progressively that are closely related to the reading material in the lesson.
- Students will learn the grammatical explanations in the classroom.
- It will help them learn Arabic language and its correct structure.
- They will have opportunity to learn new vocabulary and new words.

Unit 1: Verbal Sentences (Arabic Adverb)

Students will learn basic sentences based on the following Arabic Grammar:

- Mafool Mutlaq
- Mafool Fih
- Mafool Lahu
- Mafool Mahu

Assessment:

After completion of each unit, one internal test will be taken to assess the progress of the students through following methods of assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Unit 2: Verbal Sentences (Afaal Naqisa)

Students will learn basic sentences based on the following Arabic Grammar:

- Kana
- Sara
- Asbaha
- Amsa

Assessment:

After completion of each unit, one internal test will be taken to assess the progress of the students through following methods of assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Unit 3: Verbal Sentences (Nominal and Verbal Sentences)

Students will learn basic sentences based on the following Arabic Grammar:

- Sample Sentences
- Newspapers Headlines
- Newspaper short news items
- Simple Stories

Assessment:

After completion of each unit, one internal test will be taken to assess the progress of the students through following methods of assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Semester: III

Department of Arabic

Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A.	Year: 2 nd .	Semester: 3 rd .
Course Code: 24-ARB-C-200	Course Title: Modern Arabic Prose (Short Story & Novel)	
Credit: 4	Paper: Core Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)=100	Minimum Passing Marks: 10+30=40	

Introduction

The course is based on brief introduction to the origin of the art of fiction, its definition, components and defining features. One short story by the doyen the Arabic fiction NagibMahfuz and a part of a novel by Mahmud Taimur, one of the pioneers of Arabic novel is prescribed for literary study.

Objectives

This course aims at:

- Introducing to students the art of the fiction (short story and novel) with its unique elements and features.
- Providing them with an overview of the history of its origin and development in Arabic as well as the world literature.
- Educating them about the socio- economic conditions which paved the way for its development and world-wide popularity.
- Developing the abilities of students in thinking and expression in the light of the prescribed texts.
- Making them aware of the prominent figures and phases in the journey of the art of Arabic storytelling and the contributions of renowned writers.
- Enhancing the ability of learners to understand different styles and patterns of language.

Outcome

- The learners must have got a clear idea about the historic importance and role of storytelling over the ages.
- They are supposed to have known various phases and forms of storytelling in Arabic literature.

- Having gone through some most representative and significant texts of the modern period, they must be aware of the themes, styles and distinct features of these texts.
- They are rightly expected to be able to analyze literary texts and critically review them.
- They must be sufficiently skilled in oral and written communication.

Assessment

The progress of the learners will be assessed through:

- Attendance and class performance.
- Oral and written tests.
- The written tests may comprise of MCQ, matching, short answers, and descriptive long answers.
- Comprehension of language, correct phraseology and expression along with critical analysis of text will be the focal point in examination.

Description:

Unit: 1

- القصة القصيرة وتطورها في الأدب العربي

Unit: II

- مساهمة نجيب محفوظ في القصة
- دراسة "حادثة" لنجيب محفوظ

Unit: III

- تطور الرواية في الأدب العربي
- محمود تيمور ومكانته في الرواية العربية
- دراسة "سلوى في مهب الريح" (الخمسون صفحة الأولى)

Books Recommended:

1. د. أحمد هيكال : الأدب القصصي والمسرحي في مصر
2. د. أنور الجندي: القصة العربية المعاصرة
3. د. الطاهر أحمد مكي : القصة القصيرة (دراسات ومختارات)
4. د. أشفاق أحمد الندوي: جبران خليل جبران
5. د. بدر الدين الحافظ: توفيق الحكيم
6. د. بدر الدين الحافظ: نجيب محفوظ
7. يوسف نجم: تاريخ القصة العربية

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Semester: III
Course Code: 24-ARB-C-201	Course Name: Grammar & Translation (Level-III)
Course Type: Major	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Introduction

Objectives of teaching Arabic grammar & Translation

Cognitive Objectives:

1. Understand the rules and principles of Arabic grammar.
2. Analyze and identify Arabic grammatical structures.
3. Recognize and explain grammatical concepts (e.g., tense, case, mood).
4. Apply grammatical rules to sentence construction.
5. Evaluate the accuracy of Arabic sentences.
6. Understand the principles and techniques of Arabic translation.
7. Analyze and interpret Arabic texts for translation.
8. Identify and resolve translation challenges.
9. Develop critical thinking and problem-solving skills.
10. Evaluate the accuracy and quality of translations.

Linguistic Objectives:

1. Improve Arabic language proficiency (reading, writing, comprehension).
2. Enhance vocabulary acquisition and usage.
3. Develop knowledge of Arabic linguistic structures and syntax.
4. Understand cultural and idiomatic expressions.
5. Foster effective communication and expression.

Practical Objectives:

1. Construct grammatically correct Arabic sentences.
2. Use Arabic grammar in writing and speaking.
3. Identify and correct grammatical errors.
4. Apply grammar rules to translation and interpretation.
5. Develop editing and proofreading skills.
6. Translate Arabic texts accurately and efficiently.
7. Apply translation techniques and strategies.
8. Use translation tools and software.
9. Produce high-quality translations.

Affective Objectives:

1. Develop appreciation for Arabic language and culture.
2. Build confidence in using Arabic grammar.

3. Foster critical thinking and analytical skills.
4. Encourage lifelong learning and language improvement.
5. Develop patience and persistence in mastering Arabic grammar.
6. Develop cultural awareness and sensitivity.
7. Appreciate the importance of translation in communication.
8. Build confidence in translation abilities.

Specific Learning Outcomes:

1. Identify and explain Arabic grammatical concepts (e.g., sarf, nahw).
2. Construct grammatically correct Arabic sentences using various tenses and cases.
3. Analyze and interpret Arabic texts for grammatical structures.
4. Use Arabic grammar in writing and speaking contexts.
5. Evaluate the accuracy of Arabic sentences and texts.
6. Translate Arabic texts from various genres (literary, technical, and journalistic).
7. Identify and translate Arabic idiomatic expressions.
8. Edit and proofread translations for accuracy and quality.
9. Evaluate the cultural and linguistic nuances of Arabic texts.

Teaching Methods:

1. Lectures and explanations.
2. Grammar exercises and drills.
3. Text analysis and interpretation.
4. Writing and speaking activities.
5. Group discussions and debates.
6. Lectures and discussions.
7. Translation workshops and practice.
8. Text analysis and interpretation.

Teaching Materials:

1. Arabic grammar textbooks and guides.
2. Online resources and multimedia materials.
3. Arabic language textbooks and dictionaries.
4. Grammar worksheets and exercises.

Interdisciplinary Connections:

1. Linguistics: Arabic language structures and syntax.
2. Literature: Arabic literary texts and genres.
3. Culture: Arabic cultural and idiomatic expressions.
4. Communication: Effective communication and expression.
5. Use authentic materials and real-life scenarios.

This paper has been divided into three units. These three units will be taught in the third semester of BA Arabic. The teacher will take two or three sessional tests. These sessional tests will be of 25 Marks. The end semester examination will be of 75 marks.

Unit 1:

In the first unit the student will study two topics of the Arabic grammar. They are Al-Feil al-Mazeed (الفعل المزيد) and Al-Feil al-Marooif wal-Majhool wa Nayibul Fael (الفعل المعروف)

(والمجهول ونائب الفاعل). These grammatical lessons will be taught in comparison with the English grammar so that the student may be able to translate Arabic-English-Arabic translation properly according to the verbal structure. In this unit the student will learn glossary from English into Arabic and vice-versa. There will also be translation lessons taught based on the applied grammar. The SLT will be taken from the newspapers.

Unit 2

The second unit contains again two grammatical points which include al-Ism al-Mausool (الاسم الموصول) and al-Asma al-Khamsa (الأسماء الخمسة). These grammatical lessons will be taught keeping in view that the student may be able to translate Arabic-English-Arabic translation properly according to the nominal and verbal structure. In this unit the student will learn glossary from English into Arabic and vice-versa. There will also be translation lessons taught based on the applied grammar. The SLT will be taken from the newspapers.

Unit 3

The third unit also contains two grammatical points which include La linafiyil Jins (لا لنفي الجنس) and Huruf al-Shart wal-Jawab (حروف الشرط والجواب). These grammatical lessons will be taught keeping in view that the student may be able to translate Arabic-English-Arabic translation properly according to the nominal and verbal structure. In this unit the student will learn glossary from English into Arabic and vice-versa. There will also be translation lessons taught based on the applied grammar. The SLT will be political and commercial news taken from the newspapers.

Books recommended

- 1- عبد الماجد الندوي معلم الإنشاء (الجزء الأول)
- 2- علي الجارم ومصطفى أمين: النحو الواضح (الجزء الأول والثاني) لمدارس المرحلة الأولى
- 3- سيد علي: اللغة العربية للمبتدئين
- 4- وحيد الزمان الكيرانوي القراءة الواضحة (الجزء الأول)
- 5- رفيع العماد فينان: ما يلزم من العربية
- 6- نسيم أختار الندوي: Modern Arabic Language & Translation

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Semester: III
Course Code: 24-ARB-M-202	Course Name: Advanced Arabic Language (Level: I)
Course Type: Minor	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Introduction:

This course has been designed to provide a solid foundation in the Arabic language, focusing on advanced grammatical concepts, vocabulary, and pronunciation. It will introduce students to the Arabic sentence structure, and key vocabulary related to daily life, Tourism, Pharmacy, Time Telling, Human Body, Football Match, Cardinal and Intermediate directions, Judiciary, Oil industry and many more. It will also introduce the students to advanced grammar through focussing on important grammar topics such as Causative Object, Absolute Object, Passive Voice, Numbers and Countable Nouns, Types of Plurals, Modal Verbs and other Grammar topics.

Aims and Objectives:

Learning the importance of Arabic language to understand the significance of the Arabic language in global communication, cultural exchange, and academic development.

To introduce the students to advanced grammatical concepts mentioned above and sentence comprising these concepts.

To expand students' vocabulary with words related to daily life and other topics detailed in the syllabus.

To train the students on dialogue ethics and manners of conversation.

To develop students' ability to translate from Arabic into English and vice versa.

To foster an understanding of Arabic culture through the text provided to learn the language.

Target Group: Third and Fourth semester B.A. students from different departments.

Outcomes of the course:

Knowledge of importance of Arabic language and the rich Arabic Culture.

Gaining Language Proficiency.

Reading and Pronouncing Arabic sentences accurately.

Understanding and using of grammatical structures.

Use vocabulary related to daily life, Tourism, Pharmacy, Time Telling, Human Body, Football Match, Cardinal and Intermediate directions, Judiciary, Oil industry and many more.

Ability to translate Arabic sentences into English and vice versa.

Understanding the Arab Culture with a comparison to Indian Culture.

Outline of the Paper: A general introduction to the art of Reading and translation with the use of selected lessons from (الجزء الثاني) القراءة الواضحة. The lessons in this paper consists of Grammar based sentences in Arabic to cover the aims and objectives mentioned above, in addition to training on conversation related to daily life.

Block: The paper in Semesters III will cover the above outline under three units as per the details given below:

Unit-1

- 1- الخطاب
(القاعدة التطبيقية: المفعول لأجله)
- 2- رحلة إلى دلهي
(القاعدة التطبيقية: أنواع المفعول فيه)
- 3- منظر الحقول
(القاعدة التطبيقية: المفعول المطلق)
- 4- البريد
(القاعدة التطبيقية: الحال – المزيد الثلاثي)
- 5- حديثاً لأطفال
(القاعدة التطبيقية: نصب الفعل المضارع)
- 6- دكان البقال
(القاعدة التطبيقية: الفعل المجهول)
- 7- الصيدلية
(القاعدة التطبيقية: الاسم الموصول واللام التعليلية)

Unit-2

- 8- الزمن
(القاعدة التطبيقية: العدد والمعدود)

9 - الساعة (الف)

(تمرين على الساعة ومعرفة الوقت)

10- الساعة (باء)

(القاعدة التطبيقية: الظروف: حينما، عندما، حينئذ، دون وغيره)

11- الهاتف

(القاعدة التطبيقية: الفعل المزيد فيه والأعداد)

12- المطعم

(القاعدة التطبيقية: حروف الشرط)

13- ساعي البريد

(مراجعة ما سبق دراسته)

14-الضيف

(القاعدة التطبيقية: فعل الشروع والبدل)

Unit-3

15- المطر

(القاعدة التطبيقية: التانيث اللفظي والسماعي، وتمرين عام على كان وصار)

16- التلميذ الناجح

(القاعدة التطبيقية: تذكير العدد وتأنيثه)

17- نزهة سارة

18- جسم الإنسان

19- الذئب الخائب

20- الدجاجة والثعلب

(مراجعة القواعد السابقة)

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A.	Year: 2 nd		Semester: 3 rd
Course Code: 24-ARB-T-203		Course Title: Indo-Arab Relations	
Credit: 3		Paper: Multidisciplinary	
Maximum Marks: 19 (IA) + 56 (UE)=75		Minimum Passing Marks: 8+23=31	

Introduction

This course explores the relationship between India and the Arab world. We will study: How trade connected the two regions. The cultural exchanges that enriched both societies. The impact of the Arabic language on Indian languages.

Aims/objectives

- To understand the historical trade and cultural ties between India and the Arab world.
- To analyse the impact of Arabic language and literature on Indian languages and culture.
- To explore the role of religion, travel, and intellectual exchanges in shaping Indo-Arab relations.
- To examine modern trade practices and diplomatic relations between India and Arab countries.
- To enhance critical thinking through research, discussions, and presentations on Indo-Arab connections.

Outcomes:

By the end of this course, students will be able to:

1. Understand Historical Relations – Explain the historical trade and cultural exchanges between India and the Arab world.
2. Analyse Trade Dynamics – Identify key trade routes, commodities, and their impact on both regions from ancient to modern times.
3. Evaluate Cultural Interactions – Assess the influence of Arab culture, religion, and intellectual exchanges on Indian society.
4. Examine Linguistic Impact – Recognize the role of Arabic in shaping Indian languages, especially in lexical borrowing and language evolution.

5. Interpret Travel Writings – Analyse the writings of Arab travellers and their perspectives on India.
6. Apply Critical Thinking – Engage in research, discussions, and presentations to draw connections between historical and contemporary Indo-Arab relations.
7. Understand Modern Relations – Assess the current trade, diplomatic,

Unit 1: Indo Arab Trade Relations

Key Topics

- **Historical Trade Routes:**
Learning the ancient sea and land routes connecting India and Arabia.
- Brief history of Indo-Arab trade relations from pre-Islamic era to the Mughals period
- **Key Commodities:**
Explore goods like spices, textiles, horses, and precious stones that were traded.
- **Modern Trade:**
Understand current trade practices and agreements between the regions.

Unit 2: Cultural Relations

Key Topics

- **Early Cultural Contacts:**
Learning how early interactions influenced art, architecture, and literature.
- **Religious Exchanges:**
 - Islam's Impact in India.
 - Transmission of Indian Knowledge to the Arabic world
 - Role of Hajj & Umra pilgrimages in strengthening the relations
- **India in the writings of Arab travelogues**
 - Ibne Battuta
 - Al Beruni
 - Sulaiman Al Tajir
 - Abu Zaid Al Sirafi
- **Indians In the Arabic literature**

Unit 3: Impact of the Arab on Indian Languages

Key Topics

- **Language Contact:**
How Arabic impacted on Indian languages.
- **Lexical Borrowing:**
Identifying common Arabic words found in languages like Urdu.
- **Language Evolution:**
How languages adapt through cultural interaction.

Assessments

Assignments

- **Writing paper:**
Choose one unit and write a short paper on its main ideas.
- **Presentation:**
Present your findings in class
- **Class Discussion:**
Participate in discussions on how history influences modern relations.

Evaluation Criteria

- Clarity of ideas and arguments.
- Engagement in class discussions and activities.

Books Recommended:

1. Indo Arab relations, by Maqbul Ahmad, Indian council for cultural relations,
2. Arabo Hind Ke Talluqat by Sayyad Sulaiman Nadvi, Darul Musannefin Shibli Academy
3. HidustanArabon Ki Nazar Men by ZeyauddinIslahi , Shibli Academy.
4. تأثير اللغة العربية في لغات الهند، تاليف سيد محمد منور نينار، وزارة الثقافة والفنون قطر

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A.	Year: 2 nd	Semester: 3 rd
Course Code: 24-ARB-V-204	Course Title: Reading & Comprehension (Level: I)	
Credit: 2	Paper: Value Added Course (VAC)	
Maximum Marks: 13(IA) +37 (UE)=50	Minimum Passing Marks: 5+15= 20	

Introduction:

The Arabic Reading and Comprehension course for B.A. 2nd Year, Semester 3rd, aims to develop students' reading skills, enhance vocabulary, and improve sentence formation in Arabic. This course introduces students to the works of prominent Arabic writers from the modern period, fostering an understanding of diverse writing styles and literary forms. Through reading comprehension exercises, students will gain critical insights into Arabic texts, expanding their knowledge of both the language and cultural significance of the works.

Aims/ Objectives:

- To develop reading comprehension ability.
- To learn Arabic vocabulary and to make the students to form the sentences.
- To acquire familiar with the prose of famous Arabic writers of Modern period.

Outcome:

After compilation of this semester the students will be able:

- To enhance their ability to read and comprehend Arabic texts.
- To gain exposure to various writing styles and literary forms, such as stories, essays, and historical narratives.
- To learn to critically analyse Arabic literary works, explore their cultural significance and moral values.
- To expand their vocabulary, improve their syntax, and develop a deeper understanding of grammatical structures in Arabic, contributing to enhanced written and spoken Arabic skills.

Description:

Unit: 1: Arabic Reading text and comprehension

- أسفار علي كوجيا (الفصل الأول)
- من قصة تاجر بغداد لكامل الكيلاني
- الملك النجار
- قصة لكامل الكيلاني

Unit: 2: Arabic Reading text and comprehension

- بين الأمس واليوم

للأستاذ علي الطنطاوي في مجلة المسلمون العدد 7، 1374هـ

- ابو الهول وتمثال مختار
للأستاذ عبد القادر المازني في كتاب صندوق الدنيا

Books Recommended:

- 1- كامل كيلاني، تاجر بغداد
- 2- كامل كيلاني، قصة الملك النجار
- 3- علي الطنطاوي، بين الأمس واليوم، مجلة المسلمون العدد 7، 1374هـ ومنشورات من أدب العرب للشيخ محمد الرابع الحسني الندوي، آزاد برنتنك بريس، نذيرآباد، لکناؤ، ص 127-134
- 4- عبد القادر المازني، صندوق الدنيا، الناشر مؤسسة هنداوي المشهورة برقم ١٠٥٨٥٩٧٠ بتاريخ ٢ / ١ / ٢٦

Assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Semester: IV

Department of Arabic

Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Year: 2 nd .	Semester: 3 rd .
Course Code: 24-ARB-C-250	Course Title: Modern Arabic Prose (Drama)	
Credit: 4	Paper: Core Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)=100	Minimum Passing Marks: 10+30=40	

Introduction

This course provides a comprehensive introduction to the art of drama, encompassing its origins, definitions, components, and defining features. The focus is on the study of modern Arabic drama, with a particular emphasis on the contributions of Tawfiq El Hakim, whose works serve as a key reference point. A selected portion from one of his most notable plays is included for detailed study.

Objectives

The primary goals of this course are to:

- Introduce students to the art of drama, highlighting its unique elements and distinctive characteristics.
- Provide an overview of the history of drama's origins and its evolution within both world literature and the Arabic language.
- Educate students about the socio-economic conditions that facilitated the development and global popularity of drama.
- Foster students' skills in critical thinking, expression, and intonation through engagement with prescribed texts.
- Cultivate an awareness of the significant figures and milestones in the development of Arabic drama, with particular focus on Tawfiq El Hakim's contributions.
- Enhance learners' abilities to comprehend and analyze diverse linguistic styles and patterns.

Outcomes

By the end of this course, students will:

- Have a thorough understanding of the historical significance and evolving role of drama throughout the ages.
- Be well-versed in the various phases and forms of drama within Arabic literature.
- Be familiar with the themes, style, and distinguishing features of one of the most representative and significant modern texts in the genre.
- Possess the skills to critically analyze and evaluate literary works.
- Have developed proficiency in both oral and written communication.

Assessment

The progress of the learners will be assessed through:

- Attendance and class performance.
- Oral and written tests.
- The written tests may comprise of MCQ, matching, short answers, and descriptive long answers.

Comprehension of language, correct phraseology and expression along with critical analysis of text will be the focal point in examination.

Description:

Unit: 1

- تطور المسرحية العربية

Unit: II

- توفيق الحكيم ودوره في إثراء المسرحية العربية الحديثة

Unit: III

- دراسة "السلطان الحائر" لتوفيق الحكيم (الستون صفحة الأولى)

Prescribed Text

- توفيق الحكيم : مسرحية "السلطان الحائر" (الستون صفحة الأولى)

كتب للمطالعة

- د. أحمد قيش : الأدب العربي الحديث
- د. أحمد هيكل : الأدب القصصي والمسرحي في مصر

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia,
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Semester: IV
Course Code: 24-ARB-C-251	Course Name: Grammar & Translation (Level-IV)
Course Type: Major	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Introduction

Objectives of teaching Arabic grammar & Translation

Cognitive Objectives:

1. Understand the rules and principles of Arabic grammar.
2. Analyze and identify Arabic grammatical structures.
3. Recognize and explain grammatical concepts (e.g., tense, case, mood).
4. Apply grammatical rules to sentence construction.
5. Evaluate the accuracy of Arabic sentences.
6. Understand the principles and techniques of Arabic translation.
7. Analyze and interpret Arabic texts for translation.
8. Identify and resolve translation challenges.
9. Develop critical thinking and problem-solving skills.
10. Evaluate the accuracy and quality of translations.

Linguistic Objectives:

1. Improve Arabic language proficiency (reading, writing, comprehension).
2. Enhance vocabulary acquisition and usage.
3. Develop knowledge of Arabic linguistic structures and syntax.
4. Understand cultural and idiomatic expressions.
5. Foster effective communication and expression.

Practical Objectives:

1. Construct grammatically correct Arabic sentences.
2. Use Arabic grammar in writing and speaking.
3. Identify and correct grammatical errors.
4. Apply grammar rules to translation and interpretation.
5. Develop editing and proofreading skills.
6. Translate Arabic texts accurately and efficiently.
7. Apply translation techniques and strategies.
8. Use translation tools and software.
9. Produce high-quality translations.

Affective Objectives:

1. Develop appreciation for Arabic language and culture.
2. Build confidence in using Arabic grammar.
3. Foster critical thinking and analytical skills.
4. Encourage lifelong learning and language improvement.
5. Develop patience and persistence in mastering Arabic grammar.

6. Develop cultural awareness and sensitivity.
7. Appreciate the importance of translation in communication.
8. Build confidence in translation abilities.

Specific Learning Outcomes:

1. Identify and explain Arabic grammatical concepts (e.g., sarf, nahw).
2. Construct grammatically correct Arabic sentences using various tenses and cases.
3. Analyze and interpret Arabic texts for grammatical structures.
4. Use Arabic grammar in writing and speaking contexts.
5. Evaluate the accuracy of Arabic sentences and texts.
6. Translate Arabic texts from various genres (literary, technical, and journalistic).
7. Identify and translate Arabic idiomatic expressions.
8. Edit and proofread translations for accuracy and quality.
9. Evaluate the cultural and linguistic nuances of Arabic texts.

Teaching Methods:

1. Lectures and explanations.
2. Grammar exercises and drills.
3. Text analysis and interpretation.
4. Writing and speaking activities.
5. Group discussions and debates.
6. Lectures and discussions.
7. Translation workshops and practice.
8. Text analysis and interpretation.

Teaching Materials:

1. Arabic grammar textbooks and guides.
2. Online resources and multimedia materials.
3. Arabic language textbooks and dictionaries.
4. Grammar worksheets and exercises.

Interdisciplinary Connections:

1. Linguistics: Arabic language structures and syntax.
2. Literature: Arabic literary texts and genres.
3. Culture: Arabic cultural and idiomatic expressions.
4. Communication: Effective communication and expression.
5. Use authentic materials and real-life scenarios.

This paper has been divided into three units. These three units will be taught in the third semester of BA Arabic. The teacher will take two or three sessional tests. These sessional tests will be of 25 Marks. The end semester examination will be of 75 marks.

Unit 1:

In the first unit the student will study two topics of the Arabic grammar. They are Khabar al-Mubtada Heen Yakun Jumla aw Shibah Jumla (خبر المبتدأ حين يكون جملة أو شبه جملة) and Al-Mamnu Minal-sarf (الممنوع من الصرف). These grammatical lessons will be taught in comparison with the English grammar so that the student may be able to translate Arabic-English-Arabic translation properly according to the verbal structure. In this unit the student will learn glossary from English into Arabic and vice-versa. There will also be translation

lessons taught based on the applied grammar. The SLT will be political news taken from the newspapers.

Unit 2

The second unit contains again two grammatical points which include al-Mafool al-Mutlaq (المفعول المطلق) and al-Haal (الحال). These grammatical lessons will be taught keeping in view that the student may be able to translate Arabic-English-Arabic translation properly according to the nominal and verbal structure. In this unit the student will learn glossary from English into Arabic and vice-versa. There will also be translation lessons taught based on the applied grammar. The SLT will be commercial news taken from the newspapers.

Unit 3

The third unit also contains two grammatical points which include Ism al-Tafdeel (اسم التفضيل) and Al-Adad wal- Madood (العدد والمعدود). These grammatical lessons will be taught keeping in view that the student may be able to translate Arabic-English-Arabic translation properly according to the nominal and verbal structure. In this unit the student will learn glossary from English into Arabic and vice-versa. There will also be translation lessons taught based on the applied grammar. The SLT will be technical news taken from the newspapers.

Books recommended

- 1- عبد الماجد الندوي معلم الإنشاء (الجزء الأول)
- 2- علي الجارم ومصطفى أمين: النحو الواضح (الجزء الأول والثاني) لمدارس المرحلة الأولى
- 3- سيد علي: اللغة العربية للمبتدئين
- 4- وحيد الزمان الكيرانوي القراءة الواضحة (الجزء الأول)
- 5- رفيع العماد فينان: ما يلزم من العربية
- 6- نسيم اختر الندوي: Modern Arabic Language & Translations

**Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025**

Programme: B.A. Arabic Arabic	Year: 2 nd	Semester: 4 th
Course Code: 24-ARB-C-252	Course Title: History of Arabic Literature(Pre-Islamic to Umayyad Period)	
Credit: 4	Paper: Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

Introduction:

Arabic literature (both poetry and prose) is one of the arts that the seeker of knowledge must be familiar with its history. Because literature has a profound impact on the learner's culture. The literature of every language expresses its civilization, culture, issues and depicts its life, including its joy, sorrow, pain, and hope.

In this semester we will cover pre-Islamic period which will consist of poetry and some poets (biography and their poetry). Impact of Quran on Arabic literature, poetry in early Islamic period and biography of some poets and their poetry and poetry of Umayyad period and biography of some poets and their poetry as well as this syllabus will discuss the development of the prose in Umayyad period.

Aims/ Objectives:

- To introduce students to the knowledge about geography, history and culture of Arabian Peninsula and history of Arabic language.
- To make students acquainted with the history of Arabic poetry of pre- Islamic, early Islamic and Umayyad periods and their poets and poetry.
- To acquaint students with the changes in Arabic language and literature after Islam.
- To provide students information on the development of Arabic poetry and especially prose in different genres during the Umayyad period.
- **Target Group:** B.A. (Major) Arabic 4th Semester students from Arabic background.

Outcomes:

After compilation of this semester the students will be able:

- To know an overview of historical, cultural and geographical background of the Arabian Peninsula.
- To understand the literature of that time after this background.
- to know the developments in Arabic poetry and prose of early Islamic and Umayyad period.
- apply critical frameworks to analyze the linguistic, cultural and historical background of texts written in Arabic.

Unit:1

- شبه الجزيرة العربية: تاريخها وثقافتها في العصر الجاهلي

- نشأة وتطور اللغة العربية

Unit:2

- 1- الشعر في العصر الجاهلي
- 2- المعلقات
- 3- الشعراء البارزون في العصر الجاهلي ودراسة شعرهم
 - امرؤ القيس
 - زهير بن أبي سلمى
 - عمرو بن كلثوم

Unit:3

- 4- أثر القرآن الكريم في الأدب العربي
- 5- الشعر في عصر صدر الإسلام
- 6- الشعراء البارزون ودراسة شعرهم
 - حسان بن ثابت
 - كعب بن زهير
 - الخنساء

Unit:4:

- 7- النثر في العصر الأموي وتطوره
- 8- الشعر في العصر الأموي
- 9- الشعراء البارزون ودراسة شعرهم
 - جرير
 - الفرزدق
 - عمر بن أبي ربيعة
 - جميل بن معمر

Books Recommended:

1. Nicholson A Literary History of the Arabs.
2. Dr.K.A.Fariq History of Arabic Literature (2Volumes)

- 1- أحمد حسن الزيات: تاريخ الأب العربي
- 2- عمر فروخ: تاريخ الأدب العربي

- 3- حنا فاخوري: تاريخ الأدب العربي
- 4- د. شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي
- 5- جرجي زيدان: تاريخ آداب اللغة العربية
- 6- د. طه حسين: من حديث الشعر والنثر
- 7- د. عبد الحليم ندوي: عربي ادب كى تاريخ
- 8- د. مقتدى حين الأزهرى: مختصر تاريخ عربي ادب
- 9- سيد احتشام احمد ندوي: عربي ادب كا ارتقا
- 10- د. سيد خالد على حامدى: عربي زبان وادب ايك تاريخي مطالعه

Assessment: After completing of each unit one internal test is taken to asses knowledge the students using way of the blew giving five ways of assessment.

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A.	Semester: IV
Course Code: 24-ARB-M-253	Course Name: Advanced Arabic Language (Level: II)
Course Type: Minor	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Introduction:

This course has been designed to provide a solid foundation in the Arabic language, focusing on advanced grammatical concepts, vocabulary, and pronunciation. It will introduce students to the Arabic sentence structure, and key vocabulary related to daily life, Tourism, Pharmacy, Time Telling, Human Body, Football Match, Cardinal and Intermediate directions, Judiciary, Oil industry and many more. It will also introduce the students to advanced grammar through focussing on important grammar topics such as Causative Object, Absolute Object, Passive Voice, Numbers and Countable Nouns, Types of Plurals, Modal Verbs and other Grammar topics.

Aims and Objectives:

Learning the importance of Arabic language to understand the significance of the Arabic language in global communication, cultural exchange, and academic development.

To introduce the students to advanced grammatical concepts mentioned above and sentence comprising these concepts.

To expand students' vocabulary with words related to daily life and other topics detailed in the syllabus.

To train the students on dialogue ethics and manners of conversation.

To develop students' ability to translate from Arabic into English and vice versa.

To foster an understanding of Arabic culture through the text provided to learn the language.

Target Group: Third and Fourth semester B.A. students from different departments.

Outcomes of the course:

Knowledge of importance of Arabic language and the rich Arabic Culture.

Gaining Language Proficiency.

Reading and Pronouncing Arabic sentences accurately.

Understanding and using of grammatical structures.

Use vocabulary related to daily life, Tourism, Pharmacy, Time Telling, Human Body, Football Match, Cardinal and Intermediate directions, Judiciary, Oil industry and many more.

Ability to translate Arabic sentences into English and vice versa.

Understanding the Arab Culture with a comparison to Indian Culture.

Outline of the Paper: A general introduction to the art of Reading and translation with the use of selected lessons from (الجزء الثالث) القراءة الواضحة. The lessons in this paper consists of Grammar based sentences in Arabic to cover the aims and objectives mentioned above, in addition to training on conversation related to daily life. In this semester, the student will develop reading and translation skills in addition to gaining knowledge of grammatical rules and training on conversation based on the lessons selected from:

القراءة الواضحة (الجزء الثالث)

Block: The paper in Semester: IV will cover the above outline under three units as per the details given below:

Unit-1

1- القراءة والكتابة

(مراجعة لما سبق دراسته)

2- النزهة

(القاعدة التطبيقية: الجملة الفعلية)

3- الشرطي

(القاعدة التطبيقية: أنواع الجموع)

4- المباراة في كرة القدم

(القاعدة التطبيقية: المثني رفعاً ونصباً وجراً)

5- الأنبيج (المانجو)

(القاعدة التطبيقية: الفعل المجهول والفعل المعروف)

Unit-2

6- مجلد الكتب

(القاعدة التطبيقية: المركب الإضافي)

7- فصول السنة

(القاعدة التطبيقية: الصفة والموصوف)

8- الجهات الأصلية

(القاعدة التطبيقية: التمرين على استخدام المركب الإضافي والتوصيفي)

9- النشاط المدرسي

(القاعدة التطبيقية: حذف النون عند الإضافة)

10- اجتماع الأصدقاء

(القاعدة التطبيقية: الفاعل ونائب الفاعل والمفعول فيه)

Unit-3

11- حديث الأصدقاء

(القاعدة التطبيقية: الأسماء الموصولة)

12- القاضي

(القاعدة التطبيقية: المفعول لأجله)

13- بدء العام الدراسي

(القاعدة التطبيقية: الحال)

14- رحلة صيد

(القاعدة التطبيقية: الأفعال سالنابقة)

15- البترول

(القاعدة التطبيقية: الحروف المشبهة بالفعل)

Assessment: After completion of each unit, one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

- **Class presentations:** Students will deliver individual or group presentations on assigned topics.
- **Group projects:** Students will be assigned group projects related to the given topics to develop cooperation, teamwork and communication skills.
- **Discussions:** Class discussions will foster critical thinking and engagement with course material.
- **Written:** Students will write essays on various topics related to the course content.

- **Oral:** Students will discuss different topics in scenarios to demonstrate their understanding of the language.

Class Performance will be judged through:

- **Attendance:** Regular attendance is essential for successful learning
- **Participation in Class activities:** Active participation in class activities, including discussions and presentations, is encouraged
- **Focus on Study:** Students are expected to demonstrate a strong focus on their studies and complete assignments on time.

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A.	Year: 2 nd	Semester: 4 th
Course Code: 24-ARB-V-254	Course Title: Reading & Comprehension (Level: II)	
Credit: 2	Paper: Value Added Course (VAC)	
Maximum Marks: 13(IA) +37 (UE)=50	Minimum Passing Marks: 5+15= 20	

Introduction:

The Arabic Reading and Comprehension course for B.A. 2nd Year, Semester 4th, is designed to enhance students' proficiency in reading, understanding, and analyzing both classical and modern Arabic texts. This course introduces students to a variety of Arabic literary genres, including essays, short stories, and dramas, fostering critical thinking and expanding vocabulary. Through the study of significant works by renowned Arabic writers, students will improve their comprehension, interpretative skills, and ability to communicate their analyses effectively in both written and spoken Arabic.

Aims/ Objectives:

- To improve students' vocabulary, comprehension, and syntax in Arabic, enhancing their reading and understanding of both modern and classical texts.
- To foster critical thinking by encouraging students to analyze themes, structure, and language in various genres of Arabic literature.
- To develop students' abilities to express their analyses and interpretations of texts through structured oral and written communication, contributing to their overall language fluency.

Outcome:

After completing the semester, the students will be able:

- To read and comprehend both classical and modern Arabic texts with greater ease. They will acquire a broader understanding of different writing styles, such as essays, stories, and dramatic works.
- To enhance their ability to critically analyze Arabic literature, exploring the cultural, historical, and social contexts behind the texts.
- To expand their Arabic vocabulary and improve their understanding of grammatical structures, which will contribute to more effective reading, writing, and speaking in Arabic.
- To develop their ability to express their ideas clearly and confidently in both oral and written formats. They will be able to articulate insights on the texts studied and engage in discussions, demonstrating their critical thinking and language proficiency.

Description:

Unit: 1: Arabic Reading text and comprehension

- الاعتراف بالنعمة
- الإمام مسلم بن الحجاج القشيري من صحيح مسلم
- مدينة الزهراء
- من روائع حضارتنا للأستاذ مصطفى صادق الرافعي
- بيت أبي
- من كتاب حياتي لأحمد أمين

Unit: 2: Arabic Reading text and comprehension

- زهرة الوادي
- مسرحية قصيرة لعلّي أحمد باكثير من مجموعة مسرحيات إسلامية قصيرة، تحقيق وتقديم د. أبو بكر حميد
- حارس البستان
- مسرحية قصيرة لعلّي أحمد باكثير من مجموعة مسرحيات إسلامية قصيرة، تحقيق وتقديم د. أبو بكر حميد

Books Recommended:

- 1- الإمام مسلم بن الحجاج القشيري، صحيح مسلم
- 2- مصطفى صادق الرافعي، من روائع حضارتنا
- 3- أحمد أمين، حياتي
- 4- علي أحمد باكثير، مجموعة مسرحيات إسلامية قصيرة

Assessment:

- Class presentations
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Semester: V

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Year: 3 rd	Semester: 5 th
Course Code: 24-ARB-C-300	Course Title: Modern Arabic Poetry	
Credit: 4	Paper: Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

This course consists of three parts; A, B and C. The Part-A is meant for class-room teaching. The Part-B and C is meant for self-study. Internal assessment may include questions from Part-B and C.

Aims and objectives:

This course is designed to teach the Modern and Contemporary Arabic Poetry, at graduation level, in an easy and interesting manner that can encourage students to deep dive into Arabic poetry. The main objective of the course is to broaden the cultural literacy of students, and foster their deeper understanding of Arabic literary landscape by teaching them how to analyze the poems by different poets from different Arab countries. Undoubtedly, it will lead to creating linguistic proficiency, emotional intelligence and critical thinking in students. To this end, the selection of study materials/poems have been made with wide consultations and utmost care, keeping the linguistic standard of students in mind.

Part-A

Unit-1

مقدمة في الشعر العربي الحديث والمعاصر:

- 1- النهضة الأدبية الحديثة في الأدب العربي
- 2- الشعر في العصر الحديث
- 3- المدارس العربية الحديثة

Unit-2

الشعراء المحافظون وقصائدهم:

- 1- أحمد شوقي (مصر) : قصيدة "غاب بولونيا"
- 2- جميل صدقي الزهاوي (العراق) : قصيدة "إنا غريبان ههنا"
- 3- بشارة خوري (لبنان): قصيدة "الهوى والشباب"

Unit-3

شعراء الرومانسية وقصائدهم

- 1- أحمد زكي أبو شادي (مصر): قصيدة "الجديد"
- 2- عمر أبو ريشة (سوريا): قصيدة "نسر"
- 3- أبو القاسم الشابي (تونس): قصيدة "الصباح الجديد"

Part-B Self-Study

This part is meant to cultivate the habit of self-study. It will, undoubtedly, boost the self-confidence of students. They will be provided with study material by the concerned teacher in Arabic and English every week. As such, during one semester, they will be receiving **at least 12 study materials on current/ relevant topics**. It could be related to above-mentioned poets or general Arabic poetry or Arabic literature or any other topic which could enrich students' knowledge on Arabic literary landscape etc. The selection of the material will be made from newspaper, magazine, internet and book etc. keeping in mind the standard and interest of students. Its aim is to encourage students to gain self-confidence by reading, consulting dictionary, finding meanings, collecting ideas, words, phrases and expressions. The entire process will be carried out under the guidance of teacher, where students may consult him on any aspect of the self-study inside or outside the class-room or in the period of tutorial.

Part-C Listening Practice

This part is meant to cultivate the habit of listening which will surely help students learning the correct pronunciation, intonation and will enhance their linguistic proficiency. In this regard, students will be guided by teacher to select the poems of abovementioned poets from YouTube and listen them carefully and share their learnings/experiences with the teacher. Students will be advised to listen at least one poem every week and discuss the salient features, words, expressions and ideas with the teacher.

Learning Outcome:

After studying the above diverse styles of Arabic poetry composed by different poets from different Arab countries, students are expected to have gained a broad literary knowledge, critical thinking and cultural insight. They are expected to be able to critically analyze poetic themes, styles and understand how these elements reflect the socio-political context of their times. They should have a clear knowledge of major poetic movements and important poets who played a significant role in shaping the literary landscape of those days.

الكتب المقترحة:

- 1- محمد مصطفى بدوي: مختارات من الشعر العربي الحديث
- 2- أحمد قيس: تاريخ الشعر العربي الحديث
- 3- الدكتور نعمات أحمد فؤاد: خصائص الشعر العربي الحديث

- A Critical Introduction to Modern Arabic Poetry by M.M.Badawi-4
Modern Arabic Literature by Prof. Ismat Mahdi-5
6--البروفيسور سيد ضياء الحسن الندوي: عربي أدب ديار غير مين (باللغة الأردوية)
7-البروفيسورة فرحانة صديقي: نازك الملائكة وآثارها الأدبية والشعرية
8-البروفيسور محمد أيوب تاج الدين الندوي: شعر العرب: من النهضة إلى الانتفاضة
9-البروفيسور فوزان أحمد: جديد عربي شاعري (باللغة الأردوية)

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Year: 3 rd	Semester: 5 th
Course Code: 24-ARB-C-301	Course Title: Translation	
Credit: 4	Paper: Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

Introduction:

Translation is the art of converting written words from one language to another. It consists of two types of languages, source language and target language(s). The first is the language of the original documents, while the second is the language in which the documents need to be translated.

Nowadays, translation is a field that is seeing a lot of activity, it's all because of the increasing globalization of businesses. In addition to that, one can gain knowledge of the history, culture, traditions and the society of other countries by reading the translated works of languages spoken in those countries.

There are different types of translation that may be needed, and each of them is unique, with its specific requirements and processes. In the international business, it is useful to hire translation services, to understand the specific needs and can accommodate them. Experienced translators, whether working as a part of a company or individual, can deliver the translation service needed by different type of service seekers.

Aims and Objectives:

1. To make the students aware of the importance of Translation specially translation from Arabic to English and vice versa.
2. To make the students aware of the differences between the languages worldwide which result in emerging of various cultures.
3. To provide the knowledge of development of Translation in the world.
4. To highlight the roll of Indian translators in the Translation field.
5. To introduce the Indian works which were translated into world languages and benefited the Humanity.
6. To create a compassion for translation among the students.
7. To make the students aware of the importance of this useful art.
8. To teach the students how to translate different types of texts from the source language to the target language.

9. To make the students compare the translation works with the works of other Indian and foreign languages.
10. To let the students, gain information and knowledge about the topics they are reading while translating the text.

Target Group:

The target-group of this paper are the students of B.A. (Major) Arabic, Semester V. These students have a knowledge of both Arabic and English languages, in addition to a good amount of vocabulary and knowledge of translation styles.

Outcome of the Course:

After completing the paper of translation, the students are able to:

1. To understand the importance of the art of translation.
2. To understand the role of modern writers in the development of translation works.
3. To know the contribution of Indian translators to the development of translation from Arabic into English and vice versa.
4. To have a passion for translation in different fields.
5. To understand the difference between the types of translation.
6. To translate a text specially in the topics related to the translations mentioned in the units of the paper.
7. To compare the translation, they have done with the original text.

Outline of the paper: A general introduction to the art of translation and the use of selected materials from English and Arabic newspapers on a variety of subjects.

Block: The paper in Sem V will cover the above outline under three units as per the details given below:

Unit 1:

Sub Title: What is Art of Translation

Sub Title: Types of translation

Sub Title: Qualities of a good translator

Sub Title: Translation from Arabic into English and Vice Versa for some Current Affairs and national and International Political News, with a learning of political vocabulary explaining the meaning in both languages.

Unit 2:

Sub Title: Discussion on some current social issues

Sub Title: learning of vocabulary related to society and social issues

Sub Title: Translation from Arabic into English and Vice Versa for some Current social issues, and news texts related to them both national and international with fruitful discussions on these issues.

Unit 3:

Sub Title: Discussion on some current economic issues

Sub Title: learning vocabulary related to economics and issues related to world economic situation

Sub Title: Translation from Arabic into English and Vice Versa for some Current economic issues, and news texts related to them both national and international.

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

- Class presentations
- Group projects
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi

Programme: B.A. Arabic	Year: 3 rd	Semester: 5 th
Course Code: 24-ARB-C-302	Course Title: History of Arabic (Abbasid & Andalusian Period)	
Credit: 4	Paper: Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

Introduction:

This course delves into the literary history of the Abbasid and Andalusian periods, offering an in-depth study of their contributions to Arabic prose and poetry. Students will explore the life and works of prominent Prose-writers and poets of Abbasi and Andalusian period, along with the development of literary forms like maqama, muwashshah, and zajal. The course aims to enhance students' understanding of the intellectual, cultural and artistic advancements during these eras.

Aims/ Objectives:

1. To provide students with a comprehensive understanding of the development of Arabic literature during the Abbasid and Andalusian periods.
2. To study the significant contributions of prominent prose-writers and poets of the Abbasid and Andalusian eras.
3. To explore the evolution of literary forms such as maqama, muwashshah, and zajal.
4. To analyze the stylistic features and themes in the works of key literary figures.
5. To enhance students' critical thinking and analytical skills in interpreting classical Arabic texts.
6. To familiarize students with the intellectual, cultural, and artistic advancements of the Abbasid and Andalusian civilizations.

- **Target Group:** B.A. (Major) Arabic 5th Semester students from Arabic background.

Outcomes:

After completion of this semester the students will be able:

- 1- To gain a deep understanding of the evolution of Arabic prose and poetry during the Abbasid and Andalusian periods.
- 2- to analyze and interpret the works of key literary figures such as al-Jahiz, al-Mutanabbi, and Ibn al-'Arabi, recognizing their contributions to Arabic literature.
- 3- To develop an understanding of the development and features of literary forms like maqama, muwashshah, and zajal.
- 4- To enhance their critical thinking skills in analyzing classical Arabic texts and their cultural significance.
- 5- To become familiar with the intellectual, cultural and artistic contributions of the Abbasid and Andalusian civilizations.

- 6- To appreciate and critically assess the stylistic elements and themes of both the prose and poetry from these historical periods.

Unit:1

- 1- النثر في العصر العباسي
- 2- الكتاب البارزون في العصر العباسي وخصائص نثرهم
 - عبد الله بن المقفع
 - الجاحظ
 - ابن العميد
 - القاضي الفاضل

Unit:2

- 3- فن المقامة
- 4- كتاب المقامة البارزون وميزات مقاماتهم
 - بديع الزمان الهمذاني
 - الحريري

Unit:3

- 5- الشعر في العصر العباسي
- 6- الشعراء البارزون في العصر العباسي ودراسة شعرهم
 - أبو تمام
 - أبو عباد البحتري
 - المتنبي
 - أبو العلاء المعري

Unit:4:

- 7- الأدب العربي في الأندلس
- 8- النثر في الأندلس
- 9- الشعر في الأندلس
 - الموشحة
 - الزجل

Books Recommended:

- 1- Nicholson A Literary History of the Arabs.
- 2- Dr.K.A.Fariq History of Arabic Literature (2 Volumes)

3- أحمد حسن الزيات: تاريخ الأدب العربي

- 4- عمر فروخ: تاريخ الأدب العربي
- 5- حنا فاخوري: تاريخ الأدب العربي
- 6- د. شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي
- 7- جرجي زيدان: تاريخ آداب اللغة العربية
- 8- د. طه حسين: من حديث الشعر والنثر
- 9- د. عبد الحلیم ندوي: عربي ادب كى تاريخ
- 10- د. مقتدى حسن الأزهرى: مختصر تاريخ عربي ادب
- 11- سيد احتشام احمد ندوي: عربي ادب كا ارتقا

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below five ways of assessment.

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in class activities
- Focus on Study

**Department of Arabic
Jamia Millia Islmia
New Delhi-110025**

Programme: B.A. Arabic	Year: 3 rd	Semester: 5 th
Course Code: 24-ARB-M-303	Course Title: Translation & Conversation	
Credit: 4	Paper: Minor	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

Introduction:

The first two units of this paper are consisting of Translation of simple sentences from Arabic into English and vice versa. As we know the translation is the art of converting written words from one language to another. It consists of two types of languages, source language and target language(s). The first is the language of the original documents, while the second is the language in which the documents need to be translated.

Nowadays, translation is a field that is seeing a lot of activity, it's all because of the increasing globalization of businesses. In addition to that, one can gain knowledge of the history, culture, traditions and the society of other countries by reading the translated works of languages spoken in those countries.

The third unit of this paper is practice on Conversation known as a talk, specially an informal one, between two or more people, in which news and ideas are exchanged.

Aims and Objectives:

1. To make the students aware of the importance of Translation specially translation from Arabic to English and vice versa.
2. To make the students aware of the differences between the languages worldwide which results in emerging of various cultures.
3. To provide the knowledge of development of Translation in the world.
4. To create a compassion for translation among the students.
5. To teach the students how to translate simple texts from the source language to the target language.
6. To highlight the importance of conversation among the students so they can express the ideas they believe in.
7. To make the students express their ideas in front of the audience.
8. To train the students on dialogue ethics and manners of conversation.
9. To let the students, gain information and knowledge about the topics they are talking about while having conversation.

Target Group:

The target-group of this paper are the students of B.A. (Subsidiary) Arabic, Semester V. These students have a knowledge of both Arabic and English languages, in addition to a moderate amount of vocabulary.

Outcome of Course:

After completing the paper of translation and Conversation the students are able to:

1. To understand the importance of the art of translation.
2. To understand how to translate simple text related to daily life from Arabic into English and Vice Versa.
3. To compare the translation, they have done with the original text.
4. To have a passion for translation in different fields.
5. To understand the importance of conversation in the life.
6. To be trained on conversation to use it in their daily needs and work place.
7. To be able to converse on whether personal, official or commercial topics
8. To practice on conversation about current affairs and different topics such as environmental, historical or related to the culture.

Outline of the paper: A general introduction to the art of translation and the use of selected materials from English and Arabic newspapers on a variety of subjects. The translation in this paper consists of translating simple sentences from Arabic into English and Vice Versa, in addition to training on conversation related to daily life.

Block: The paper in Sem V will cover the above outline under three units as per the details given below:

Unit 1:

Sub Title: What is “Art of Translation”

Sub Title: Qualities of a good translator

Sub Title: Translation from Arabic into English for some simple sentences related to daily life and some simple News items, with a learning of political vocabulary explaining the meaning in both languages.

Unit 2:

Sub Title: learning vocabulary related to some social issues

Sub Title: Translation from English into Arabic for some simple sentences related to daily life, and some simple news items, with learning of social vocabulary explaining the meaning in both languages.

Unit 3:

Sub Title: What is conversation and its importance

Sub Title: Conversation related to daily life

Sub Title: Group Discussion on some current issues.

Sub Title: Oral Expression on some national and international issues

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

- Class presentations
- Group projects
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A.	Year: 3 rd	Semester: 5 th
Course Code: 24-ARB-S-304	Course Title: Oral and Written Expression	
Credit: 3	Paper:	
Maximum Marks: 19 (IA) + 56 (UE)=75	Minimum Passing Marks: 8+23=31	

Introduction:

This paper is designed to enhance students' Arabic language skills through a comprehensive approach that includes conversation, writing, and composition. In Unit 1, students will engage in group discussions on social, cultural, political, and economic topics. Unit 2 focuses on writing short notes in Arabic on themes like personality, death of any personality, environment, and cleanliness. Unit 3 emphasizes Arabic composition, the students will learn how to write official letters, applications, invitations, media reports, and summaries of short stories, fostering both communication and writing proficiency.

Aims/ Objectives:

- The course aims to foster students' ability to engage in conversations in Arabic on topics related to daily life, social, political and economic issues.
- It will help students to develop their skills in communication, critical thinking, problem-solving and collaboration.
- It will encourage students to focus on short notes writing in Arabic, the same will help them develop writing skills in Arabic.
- Students will learn how to write Letters, applications, media reports, summarization of writings in Arabic.

Outcome:

After completing this paper the students will be able:

- To talk on daily life like introduction, welcome, hospitality and marketing.
- To discuss issues related to politics, society, culture and economy.
- To negotiate on issues like marketing, topics related to politics, society, culture and economy.
- To improve their writing skills and will be able to write short notes on any topic easily
- To write different types of letters, reports, and summarization of writings in Arabic.

Description:

Unit: 1: Conversation and group discussion in Arabic on different topics:

- Social
- Culture

- Political
- Economic

Unit: 2: Short Notes in Arabic on:

- Personality
- Death of any personality
- Environment
- Cleanness

Unit: 3: Arabic Composition:

- Official Letter
- Application
- Invitation
- Media Report
- Summarization of Short Stories
- **Suggested Reading Materials:**

-6 رابت الزيأت: الكنز المكنون في أصول كتابة الرسائل

-7 - دار الراتب الجامعية: رسائل عائلية

-8 - بدر الزمان الكيرانوي: أسلوب الرسائل

-9 Dr. Aboo Backer KP: A Hand book of commercial Arabic

Assessment:

- Class presentations
- Group projects including field work
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Semester: VI

Dept. of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Year: 3 rd	Semester: 6 th
Course Code: 24-ARB-C-350	Course Title: Modern Arabic Poetry	
Credit: 4	Paper: Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

This course consists of three parts; A, B and C. The Part-A is meant for class-room teaching. The Part-B and C is meant for self-study. Internal assessment may include questions from Part-B and C.

Aims and objectives:

This course is designed to teach the Modern and Contemporary Arabic Poetry, at graduation level, in an easy and interesting manner that can encourage students to deep dive into Arabic poetry. The main objective of the course is to broaden the cultural literacy of students, and foster their deeper understanding of Arabic literary landscape by teaching them how to analyze the poems by different poets from different Arab countries. Undoubtedly, it will lead to creating linguistic proficiency, emotional intelligence and critical thinking in students. To this end, the selection of study materials/poems have been made with wide consultations and utmost care, keeping the linguistic standard of students in mind.

Part-A

Unit-1

شعراء المهجر وقصائدهم:

1-رشيد أيوب (أمريكا الشمالية): قصيدة "وولّى ما عرفناه"

2-رشيد سليم الخوري (أمريكا الجنوبية): قصيدة "الولادة الجديدة"

3-جورج صيدح (أمريكا الجنوبية): قصيدة "في الحديقة"

Unit-2

شعراء الشعر الحر وقصائدهم:

1-الشعر الحر وخصائصه

- 2- نازك الملائكة (العراق) : قصيدة "الكوليرا"
3- فدوى طوقان (فلسطين): قصيدة "حياتي"

Unit-3

شعراء الشعر الحر وقصائدهم:

- 1- نزار قباني (سوريا): قصيدة "عيد ميلادها"
2- عبد الوهاب البياتي (العراق): قصيدة "مسافر بلا حقائب"
3- صلاح عبد الصبور (مصر): قصيدة "هجم التتار"

Part-B Self-Study

This part is meant to cultivate the habit of self-study. It will, undoubtedly, boost the self-confidence of students. They will be provided with study material by the concerned teacher in Arabic and English every week. As such, during one semester, they will be receiving **at least 12 study materials on current/ relevant topics**. It could be related to above-mentioned poets or general Arabic poetry or Arabic literature or any other topic which could enrich students' knowledge on Arabic literary landscape etc. The selection of the material will be made from newspaper, magazine, internet and book etc. keeping in mind the standard and interest of students. Its aim is to encourage students to gain self-confidence by reading, consulting dictionary, finding meanings, collecting ideas, words, phrases and expressions. The entire process will be carried out under the guidance of teacher, where students may consult him on any aspect of the self-study inside or outside the class-room or in the period of tutorial.

Part-C Listening Practice

This part is meant to cultivate the habit of listening which will surely help students learning the correct pronunciation, intonation and will enhance their linguistic proficiency. In this regard, students will be guided by teacher to select the poems of abovementioned poets from YouTube and listen them carefully and share their learnings/experiences with the teacher. Students will be advised to listen at least one poem every week and discuss the salient features, words, expressions and ideas with the teacher.

Learning Outcome:

After studying the above diverse styles of Arabic poetry composed by different poets from different Arab countries, students are expected to have gained a broad literary knowledge, critical thinking and cultural insight. They are expected to be able to critically analyze poetic themes, styles and understand how these elements reflect the socio-political context of their times. They should have a clear knowledge of major poetic movements and important poets who played a significant role in shaping the literary landscape of those days.

الكتب المقترحة:

- 1- محمد مصطفى بدوي: مختارات من الشعر العربي الحديث
2- أحمد قبّس: تاريخ الشعر العربي الحديث

- 3-الدكتور نعمات أحمد فؤاد: خصائص الشعر العربي الحديث
A Critical Introduction to Modern Arabic Poetry by M.M.Badawi-4
Modern Arabic Literature by Prof. Ismat Mahdi-5
6--البروفيسور سيد ضياء الحسن الندوي: عربي أدب ديار غير مين (باللغة الأردوية)
7-البروفيسورة فرحانة صديقي: نازك الملائكة وأثارها الأدبية والشعرية
8-البروفيسور محمد أيوب تاج الدين الندوي: شعر العرب: من النهضة إلى الانتفاضة
9-البروفيسور فوزان أحمد: جديد عربي شاعري (باللغة الأردوية)

Dept. of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Year: 3 rd	Semester: 6 th
Course Code: 24-ARB-C-351	Course Title: Translation	
Credit: 4	Paper: Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

Introduction:

Translation is the art of converting written words from one language to another. It consists of two types of languages, source language and target language(s). The first is the language of the original documents, while the second is the language in which the documents need to be translated.

Nowadays, translation is a field that is seeing a lot of activity, it's all because of the increasing globalization of businesses. In addition to that, one can gain knowledge of the history, culture, traditions and the society of other countries by reading the translated works of languages spoken in those countries.

There are different types of translation that may be needed, and each of them is unique, with its specific requirements and processes. In the international business, it is useful to hire translation services, to understand the specific needs and can accommodate them. Experienced translators, whether working as a part of a company or individual, can deliver the translation service needed by different type of service seekers.

Aims and Objectives:

1. To make the students aware of the importance of Translation specially translation from Arabic to English and vice versa.
2. To make the students aware of the differences between the languages worldwide which result in emerging of various cultures.
3. To provide the knowledge of development of Translation in the world.
4. To highlight the roll of Indian translators in the Translation field.
5. To introduce the Indian works which were translated into world languages and benefited the Humanity.
6. To create a compassion for translation among the students.
7. To make the students aware of the importance of this usefulart.

8. To teach the students how to translate different types of texts from the source language to the target language.
9. To make the students compare the translation works with the works of other Indian and foreign languages.
10. To let the students, gain information and knowledge about the topics they are reading while translating the text.

Target Group:

The target-group of this paper are the students of B.A. (Major) Arabic, Semester VI. These students have a knowledge of both Arabic and English languages, in addition to a good amount of vocabulary and knowledge of translation styles.

Outcome of the Course:

After completing the paper of translation, the students are able to:

1. To understand the importance of the art of translation.
2. To understand the roll of modern writers in the development of translation works.
3. To know the contribution of Indian translators to the development of translation from Arabic into English and vice versa.
4. To have a passion for translation in different fields.
5. To understand the difference between the types of translation.
6. To translate a text specially in the topics related to the translations mentioned in the units of the paper.
7. To compare the translation, they have done with the original text.

Outline of the paper: A general introduction to the art of translation and the use of selected materials from English and Arabic newspapers on a variety of subjects.

The paper in Sem VI is divided into three units as per the details given below:

Unit 1:

Sub Title: Discussion on some current affairs related to medical and environmental issues

Sub Title: learning vocabulary and terminologies related to medical and environmental issues in India and abroad

Sub Title: Translation from Arabic into English and Vice Versa for some Current medical and environmental issues, and news texts related to them both national and international.

Unit 2:

Sub Title: Discussion on some current developments in the field of computer and internet, in addition to the impact of social media on the life and related issues

Sub Title: learning vocabulary and terminologies related to computer and internet in India and abroad

Sub Title: Translation from Arabic into English and Vice Versa for some Current computer and internet related issues, and news texts discussing the development in these fields both national and international.

Unit 3:

Sub Title: Discussion on some Legal issues and developments in the field of Law, in addition to the impact of these issues on the life and society

Sub Title: learning vocabulary and terminologies related to Legal system and Law in India and abroad

Sub Title: Translation from Arabic into English and Vice Versa for some Current legal and law related issues, and news texts discussing the development in these fields both national and international.

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

- Class presentations
- Group projects
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Year: 3 rd	Semester: 6 th
Course Code: 24-ARB-C-352	Course Title: Rhetoric (Advanced Grammar)	
Credit: 4	Paper: Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

Introduction: (50 words)

After revelation of the Holy Qur'an its addressees objected its divinity. So the Qur'an itself replied to their objection. Then its believers highlighted its literary beauty and showed that this is an inimitable book. They gave different reasons which caused emergence of Rhetorics. While proving the literary inimitability of the Qur'an they also cited Arabic poetry explaining its literary beauty thus this art covered the Arabic poetry as well as the Holy Qur'an. Later it took into consideration the Arabic prose and its other genres. Now, this paper is taught to know the literary beauty of the Qur'an, Arabic poetry, Arabic prose and fiction.

Aims:

11. To make the students aware of the importance of Rhetorics specially Arabic Rhetorics.
12. To make the students aware of the reason behind emergence of this art among the Arabs.
13. To provide the development of Arabic Rhetorics in the world.
14. To highlight the roll of Arabs to this beautiful art.
15. To introduce the contribution of Indian writers to the development of Arabic Rhetorics.

Objectives:

1. To create a taste of rhetorics in the students.
2. To make the students aware of literary beauty.
3. To teach the students how to evaluate a literary text specially Arabic.
4. To make the students compare literary text of other languages like Urdu, Hindi and Persian with the Arabic.
5. To teach the students standard Arabic grammar.
6. To make the students rethink the texts they learnt in the past.

Target Group:

The target-group of this paper are those who have sound knowledge of Arabic grammar (syntax and morphology), have a taste of Arabic poetry or learnt Arabic poetry upto the standard and who have critical thinking as well.

Outcome of Course

After completing this paper the students are able to:

8. To understand roll of the Qur'an and Hadith in the emergence of Arabic Rhetorics.
9. To understand the roll of modern writers in the development of Arabic Rhetorics.
10. To know the contribution of Indian writers to the development of Arabic Rhetorics.
11. To have a taste of Rhetorics in the students.
12. To understand the literary beauty of any text.
13. To evaluate a literary text specially Arabic.
14. To compare literary text of other languages like Urdu, Hindi and Persian with the Arabic.
15. To rethink the texts they learnt in the past.

Block: This paper is divided into three units whose details are given below:

Unit 1: Art of Rhetorics

Outline of Unit: This unit gives introduction to the Rhetorics, its development, all three kinds of Arabic Rhetorics and difference between *Fasahat* and *Balaghat*.

Sub Title: What is Art of Rhetorics

Sub Title: Kinds of Rhetorics: *al-Ma'ani* (Predication), *al-Bayan* and *al-Badi'*

Sub Title: Difference between the *Fasahat* and *Balaghat*

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess the knowledge of students using any of the below given five ways of assessment.

Unit 2: Art of *al-Byan*

Outline of unit: This unit provides introduction to the *Tasbiḥ* (Simile), its all ten kinds, its benefits and its literary beauty.

Sub Title: Introduction of *Tasbiḥ* (Simile) and ways of simile

Sub Title: Kinds of Simile (a total of 10 kinds)

Sub Title: Benefits and literary beauty of Simile

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess the knowledge of students using any of the below given five ways of assessment.

Unit 3: *al-Majaz*

Outline of unit: This unit provides introduction to *al-Majaz*, its kinds, its benefits and its literary beauty.

Sub Title: Introduction to *al-Majaz*

Sub Title: Kinds *al-Majaz al-Mursal*

Sub Title: Benefits and Literary beauty of *al-Majaz*

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess the knowledge of students using any of the below given five ways of assessment.

Assessment:

- Class presentations
- Group projects
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

**Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025**

Programme: B.A. Arabic	Year: 3 rd	Semester: 6 th
Course Code: 24-ARB-C-353	Course Title: History of Arabic Literature (Modern Period)	
Credit: 4	Paper: Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

Introduction:

The "History of Arabic Literature (Modern Period)" course for B.A. (Major) Arabic 6th Semester students offers an in-depth exploration of the modern developments in Arabic literature. It introduces the key factors that contributed to the Arab Renaissance, such as education, printing and translation. The course covers the evolution of modern poetry, prose, and Mahjari literature, with a focus on notable literary figures and their contributions.

Aims/ Objectives:

Aims/Objectives of the Course:

1. To provide students with a comprehensive understanding of the history and development of modern Arabic literature.
 2. To introduce key factors contributing to the Arab Renaissance, including education, printing, translation and more.
 3. To explore the evolution of Arabic poetry, prose and Mahjari literature during the modern period.
 4. To examine the significant literary movements and schools in modern Arabic literature.
 5. To analyze the contributions of prominent writers and poets in shaping modern Arabic literary traditions.
 6. To develop students' analytical skills in interpreting the cultural and artistic impact of modern Arabic literature.
- **Target Group:** B.A. (Major) Arabic 6th Semester students from Arabic background.

Outcomes of the Course:

1. Students will gain a thorough understanding of the history and key developments in modern Arabic literature.
2. Students will be able to identify and analyze the factors that contributed to the Arab Renaissance, including the role of education, printing and translation.
3. Students will develop an in-depth knowledge of modern Arabic poetry, prose and Mahjari literature, and understand their evolution.

4. Students will be able to critically examine the literary movements, schools and trends in modern Arabic literature.
5. Students will recognize the contributions of prominent writers and poets and evaluate their impact on contemporary Arabic literature.
6. Students will develop enhanced analytical skills to interpret the cultural, social and artistic influences on modern Arabic literary works.

Unit:1

- 1- تعريف الأدب الحديث
- 2- عوامل النهضة العربية الحديثة:

 - البعثات
 - الطباعة
 - الصحافة
 - الترجمة
 - التعليم

Unit:2

- 3- الشعر في الأدب العربي الحديث
- 4- المدارس و المذاهب الشعرية الحديثة، اتجاهاتها وخصائصها
- 5- الشعراء البارزون في العصر الحديث:

 - محمود سامي البارودي
 - أحمد شوقي
 - حافظ إبراهيم
 - خليل مطران

Unit:3

- 6- تطور النثر في الأدب العربي الحديث
- 7- (الأدب القصصي، المسرح، المقالة) النشأة، معالم التطور، الخصائص الفنية.
- 8- الكتاب البارزون في العصر الحديث:

 - مصطفى لطفى المنفلوطي
 - محمد تيمور
 - نجيب محفوظ
 - توفيق الحكيم

Unit:4:

- 9- تعريف الأدب المهجري
- 10- نشأة الأدب المهجري واتجاهاته

- 11- النوادي الأدبية في المهجر (الرابطة القلمية والعصبة الأندلسية)
12- أعلام الأدب المهجري:
- جبران خليل جبران
 - ميخائيل نعيمة
 - ميشال معلوف
 - رشيد سليم الخوري

Books Recommended:

1. أحمد حسن الزيات: تاريخ الأب العربي
2. عمر فروخ: تاريخ الأدب العربي
3. حنا فاخوري: تاريخ الأدب العربي
4. د. شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي
5. د. مسعد بن عيد العطوي: الأدب العربي الحديث
6. عيسى الناعوري: أدب المهجر
7. حسن جاد حسن: الأدب العربي في المهجر
8. سيد ضياء الحسن الندوي: عربي ادب بر أعظم امريكا مين

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to asses knowledge the students using any of the five given ways of assessment.

- Class presentations
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in class activities
- Focus on Study

**Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025**

Programme: B.A. Arabic	Year: 3 rd	Semester: 6 th
Course Code: 24-ARB-M-354	Course Title: Translation and Composition	
Credit: 4	Paper: Minor	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

Introduction:

The first two units of this paper are consisting of Translation of simple sentences from Arabic into English and vice versa. As we know the translation is the art of converting written words from one language to another. It consists of two types of languages, source language and target language(s). The first is the language of the original documents, while the second is the language in which the documents need to be translated.

Nowadays, translation is a field that is seeing a lot of activity, it's all because of the increasing globalization of businesses. In addition to that, one can gain knowledge of the history, culture, traditions and the society of other countries by reading the translated works of languages spoken in those countries.

The third unit of this paper is practice on composition and writing different types of Letters, applications and short notes on any given topic related to Current affairs.

Aims and Objectives:

1. To make the students aware of the importance of Translation specially translation from Arabic to English and vice versa.
2. To make the students aware of the differences between the languages worldwide which results in emerging of various cultures.
3. To provide the knowledge of development of Translation in the world.
4. To create a compassion for translation among the students.
5. To teach the students how to translate simple texts from the source language to the target language.
6. To highlight the importance of composition among the students so they can express the ideas they believe in.
7. To make the students express their ideas through letters and short notes.
8. To train the students on writing ethics and values of composition.

9. To let the students, gain information and knowledge about the topics they are writing about while doing composition.

Target Group:

The target-group of this paper are the students of B.A. (Subsidiary) Arabic, Semester VI. These students have a knowledge of both Arabic and English languages, in addition to a moderate amount of vocabulary.

Outcome of Course:

After completing the paper of translation and Composition the students are able to:

1. To understand the importance of the art of translation.
2. To understand how to translate simple text related to daily life from Arabic into English and Vice Versa.
3. To compare the translation, they have done with the original text.
4. To have a passion for translation in different fields.
5. To understand the importance of composition.
6. To be trained on composition to use it in their daily needs and work place.
7. To be able to write letters and applications whether personal, official or commercial
8. To practice on writing short notes about current affairs and different topics such as environmental, historical or related to the culture.

Outline of the paper: A general introduction to the art of translation and the use of selected materials from English and Arabic newspapers on a variety of subjects. The translation in this paper consists of translating simple sentences from Arabic into English and Vice Versa, in addition to training on composition related to formal applications, formal and informal letters and short notes.

The paper in Sem VI is divided into three units as per the details given below:

Unit 1:

Sub Title: Translation from Arabic into English for some simple descriptive news items.

Sub Title: Learning vocabulary and terminologies related to environmental issues in India and abroad

Sub Title: Practice on comparing the translation with the original text

Unit 2:

Sub Title: Translation from English into Arabic for some simple descriptive news items.

Sub Title: learning vocabulary and terminologies related to internet field.

Sub Title: Practice on comparing the translation with the original text.

Unit 3:

Sub Title: What is composition and its importance

Sub Title: Practice on writing different types of Letters:

Personal letters for example: to father, mother or any family members.

Sub Title: Practice on writing different types of applications, for example: official applications to the head of the Deptt. Or application to an ambassador of a country.

Commercial applications and letters, for example: application or letter to the ceo of a company to request him in some trade related matters.

Sub Title: Practice on writing and reading short notes on any given topic related to Current affaires or culture and historical monuments

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

- Class presentations
- Group projects
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Semester: VII

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Program: B.A. Arabic	Year: 4 th	Semester: VII
Course Code: 24-ARB-C-400	Course Title: Classical Arabic Prose	
Credit: 4	Paper: Major	
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40	

Introduction:

The student in undergraduate course learns basics of all subjects as well as he deeply studies some branches of Rhetorics. He also reads some poems from selected Islamic and modern periods. Thus he becomes able to study deeply any Arabic text (prose or poetry). After completing these three years he starts deep study of any subject along with study of some new subjects (i.e. criticism) and remaining topics of Rhetorics. Now in this paper he reads deeply classical Arabic prose of all periods excluding pre-Islamic which is very similar to early Islamic period.

Aims:

1. To apply whatever principles of Grammar, Rhetorics and translation he learnt in Undergraduate course.
2. To enhance knowledge of Arabic prose specially classical.
3. To study deeply classical Arabic prose.
4. To compare the classical Arabic to modern Arabic prose.
5. To know the beauty of classical Arabic prose.

Objectives:

1. To create a natural taste of classical Arabic prose in the students.
2. To make the students aware of literary beauty of classical Arabic prose.
3. To teach the students how to evaluate a literary text specially classical Arabic.
4. To make the students compare literary text of other languages like Urdu, Hindi and Persian with the Arabic.
5. To teach the students how to criticize the classical Arabic prose.

6. To make the students rethink the texts they learnt in the past.

Target Group:

The target-group of this paper are those students who have sound knowledge of Arabic grammar (syntax and morphology), good knowledge of Rhetorics, mastery over translation and a critical thinking of the literary text.

Outcome of Course

After completing this paper the students are able to:

1. To understand literary beauty of the Qur'an, Hadith and other Arabic texts.
2. To understand the difference between classical and modern.
3. To know the difference in the texts of different eras of Islam.
4. To know the contribution of Islam to Arabic prose.
5. To understand the literary beauty of any text.
6. To evaluate a literary text specially Arabic.
7. To rethink the texts they learnt in the past.

Block: This paper is divided into three units whose details are given below:

Unit 1: Selected Arabic Texts of Early Islamic Period upto Umayyad Period

Outline of Unit: This unit gives an introduction to the Arabic prose, its development, all kinds of Arabic prose and difference prose and poetry.

Sub Title: Selected Verses of the Chapter al-Rad

Sub Title: *Shaqawatul Muluk* of Abu Bakr

Sub Title: *al-Ikhwān al-Dhāhibūn* of Ali bin Abu Talib

Sub Title: Speech of Tariq bin Ziyad while his attack on al-Andalus

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

Unit 2: Selected Arabic Texts of Abbasid Period

Outline of unit: This unit provides an introduction to the development of prose in Abbasid period with special reference to Ibn al-Muqaffa and Abdul Hamid.

Sub Title: *Bakhil Hakim* of al-Jahiz

Sub Title: *AtyabTa'amwa Ashhar Bait* of Abul Faraj al-Isbahani

Sub Title: Benefits and literary beauty of (*al-Fukahah*) humour

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

Unit 3: Selected Arabic Texts of Succeeding Islamic Periods

Outline of unit: This unit provides an introduction to the development of prose in periods succeeded Abbasid period, its contribution to prose and towering persona of these periods.

Sub Title: *Itab waTanib* of al-Qadi al-Fadil

Sub Title: *Nubdhah min al-Risalah al-Jiddiyyah* of Ibn Zaidun

Sub Title: *Kinds of Birds* in HayatulHayawan of al-Dumairi

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

Assessment:

- Class presentations
- Group projects
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Semester: VII
Course Code: 24-ARB-C-401	Course Name: Translation
Course Type: Major	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

This course consists of three parts; A, B and C. The Part-A is meant for class-room teaching. The Part-B and C is meant for self-study, self-translation practice. Internal assessment may include questions from Part-B and C.

Part-A

Aims and objectives: This course is designed to teach translation from English to Arabic and vice-versa in a systematic way that can encourage students to engage themselves deeply in self-study, self-practice of translation, collection of difficult words, phrases and terminologies from different branches of knowledge through daily reading of newspapers, magazines and books etc. The ultimate aim of the course is to prepare students for careers in translation and interpretation.

Unit-1

Extensive translation practices of:

1. Political news
2. Economic news
3. Social news
4. Commercial news

In addition to above translation practices, students will be taught how to translate various types of English terms and phrases into Arabic such as (in case, less, lesser, few, fewer, different uses of as, since, likes, dislikes, go on, just, only, but, or, because, may, maybe and several kinds of conditional sentences etc.)

Unit-2

Extensive translation practices of:

1. Technical news
2. Scientific news

<p>3. Advertisements</p> <p>4. Articles</p> <p>In addition to above translation practices, students will be taught how to translate various types of Arabic terms and phrases into English such as (المفعول به، والمفعول المطلق، والمفعول) (فيه، والمفعول له، والمفعول معه، والحال، والمصادر، وصيغ المجهول وما إلى ذلك</p>
Unit-3
<p>Extensive translation practices of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Official letters 2. Commercial letters 3. Speeches 4. Stories
Part-B
<p>This part is meant to cultivate the habit of self-study and self-practice of translation. It will, undoubtedly, boost the self-confidence of students. They will be provided with translated materials; texts/reports/articles/stories/novels/books etc. along with original texts. They will be asked to compare the translation with original text and note down the meanings, phrases and expressions. Their progress will be monitored weekly. Its aim is to encourage students to gain self-confidence by reading, translating, and consulting dictionary, finding meanings, collecting words, phrases and expressions. The entire process will be carried out under the guidance of teacher, where students may consult him on any aspect of the self-study/ self-translation inside or outside the class-room or in the period of tutorial.</p>
Part-C
<p>This part is meant to cultivate the habit of listening which will surely help them in picking-up the correct pronunciation, intonation, enhancing their words power, phrases and expressions. In this regard, the first 16 episodes of the famous Syrian TV serial on the life of Salahuddin Ayyubi (صلاح الدين الأيوبي) are prescribed. It is available on YouTube free of cost. Students will be advised to watch at least one episode every week and discuss the salient features, words, expressions and ideas with the teacher.</p>
<p>Learning Outcome:</p> <p>After learning and practicing the translation as advised above, the students will be able achieve the desired level of linguistic proficiency in both Arabic and English. They will have confidence in themselves as they have already exposer of translating the different kinds of texts.</p>

Books Recommended:

- 1- المدخل إلى الترجمة لمؤلفيه د. سلمان الواسطي، د. يوثيل يوسف عزيز وزملاؤهما، جامعة الموصل
- 2- مبادئ الترجمة من الإنكليزية إلى العربية للدكتور يوثيل يوسف عزيز، جامعة الموصل
- 3- الترجمة العلمية والصحفية والأدبية لمؤلفيه د. يوثيل يوسف عزيز، د. شاكر محمود مصطفى وزملاؤهما، جامعة الموصل
- 4- فن الترجمة من الإنكليزية إلى العربية للدكتور سمير عوض، خريج جامعة أوكسفورد
- 5- فن الترجمة للبروفيسور سيد إحسان الرحمن، جامعة جواهر لال نهرو
- 6- فن الترجمة للدكتور صفاء خلوصي، الهيئة المصرية العامة للكتاب
- 7- دليل مترجم المؤتمرات للدكتور سمير عبد الرحيم الجليبي، الجامعة المستنصرية
- 8- كتيب في اللغة العربية التجارية (بالإنكليزية) للدكتور أبو بكر كيه بي، جامعة كاليكوت
- 9- فقه الترجمة لمؤلفيه د. بليهبش العمري، ود. عبد الحميد عليوة، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، الرياض
- 10- الترجمة الفورية للدكتور هشام خوجلي، مطبعة دار طيبة، الرياض

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Semester: VII
Course Code: 24-ARB-C-402	Course Name: Rhetorics (Advanced Grammar)
Course Type: Major	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Introduction: (50 words)

After revelation of the Holy Qur'an its addressees objected its divinity. So the Qur'an itself replied to their objection. Then its believers highlighted its literary beauty and showed that this is an inimitable book. They gave different reasons which caused emergence of Rhetorics. While proving the literary inimitability of the Qur'an they also cited Arabic poetry explaining its literary beauty thus this art covered the Arabic poetry as well as the Holy Qur'an. Later it took into consideration the Arabic prose and its other genres. Now, this paper is taught to know the literary beauty of the Qur'an, Arabic poetry, Arabic prose and fiction.

Aims:

1. To make the students aware of the importance of Rhetorics specially Arabic Rhetorics.
2. To make the students aware of the reason behind emergence of this art among the Arabs.
3. To provide the development of Arabic Rhetorics specially al-Badi'.
4. To highlight the roll of Arabs to this beautiful art.
5. To introduce the contribution of Indian writers to the development of Arabic Rhetorics.

Objectives:

7. To create a taste of Rhetorics in the students.
8. To make the students aware of literary beauty.
9. To teach the students how to evaluate a literary text specially Arabic.
10. To make the students compare literary text of other languages like Urdu and Persian with the Arabic.
11. To teach the students standard Arabic grammar.
12. To make the students rethink the texts they learnt in the past.

Target Group:

The target-group of this paper are those who have sound knowledge of Arabic grammar (syntax and morphology), have a taste of Arabic poetry or learnt Arabic poetry upto the standard and who have critical thinking. They have also learnt Rhetorics.

Outcome of Course

After completing this paper the students are able to:

1. To understand roll of the Qur'an and Hadith in the emergence of Arabic Rhetorics.
2. To understand the roll of modern writers in the development of Arabic Rhetorics.
3. To know the contribution of Indian writers to the development of Arabic Rhetorics.
4. To have a taste of Rhetorics in the students.
5. To understand the literary beauty.
6. To evaluate a literary text specially Arabic.

Block: This paper is divided into three units whose details are given below:

Unit 1: *al-Isti'arah* (Metaphor)

Outline of Unit: This unit gives an introduction to the Metaphor, its development, all fourteen kinds of Metaphor and *Tamthil* (Similitude).

Sub Title: What is Metaphor?

Sub Title: 14 Kinds of Metaphor

Sub Title: *al-Tamthil* (Similitude)

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

Unit 2: *al-Kinayah* (Metonymy)

Outline of unit: This unit provides an introduction to the *Kinayah* (Metonymy), its details and its kinds.

Sub Title: Introduction of *al-Kinayah* (Metonymy)

Sub Title: Detailed Introduction to *al-Kinayah* (Metonymy)

Sub Title: Kinds of *al-Kinayah* (Metonymy)

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

Unit 3: *al-Ijaz wa al-Itnab wa al-Musawat* (Conciseness, Detail and Equality)

Outline of unit: This unit provides an introduction to *al-Ijaz wa al-Itnab wa al-Musawat* (Conciseness, Detailed Notion and Words Equal to their Meaning), its kinds, its benefits and its literary beauty.

Sub Title: Introduction to *al-Ijaz* and its kinds

Sub Title: Introduction to *al-Itnab* and its kinds

Sub Title: Introduction to *al-Musawat*

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

Assessment:

- Class presentations
- Group projects
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Semester: VII
Course Code: 24-ARB- C- 403	Course Name: Research Methodology
Course Type: Major	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Introduction:

This course deals with the theory of research methodology and its practice. It discusses the selection of topics, collection of materials including digital ones, as well as the method of ordering the materials. It also consists of the research methods of preparation of bibliography, and writing the references of books, encyclopedias, journals, websites and footnotes. The students also learn how to benefit from libraries, conventional and digital ones. They also learn the language of scientific research.

Aims & Objectives:

This subject aims:

9. To make the students able to differentiate between a research and a general writing.
10. To make the learners able to select a relevant topic of research.
11. To develop a scientific temperament of research.
12. To make the students able to bring something new in their research.
13. To make them able to adopt an internationally acceptable research methodology.
14. To teach them the language required for a scientific research.

Course Outcomes:

By the completion of this course the student will be able:

- 13- To select a relevant topic, avoiding a repetition so that he/she may contribute in the field of knowledge in true sense.
- 14- To collect the research materials and put them in proper order, so that he/she may not face difficulty while writing the dissertation.
- 15- To authenticate his research with proper methodology of writing references and bibliography.
- 16- To use desired language of a scientific research.
- 17- To analyze or summarize the contents properly.

Course Content:

Unit: I

- 1- التعريف بالبحث العلمي
- 2- طبيعة البحث
- 3- خصائص البحث العلمي
- 4- عملية البحث:

- تحديد الموضوع والعنوان
- البيلوغرافيا وجمع المعلومات
- التدوين
- الكتابة
- خاتمة البحث
- المصادر والمراجع

Unit: II

- 5- طريقة الكتابة والتأليف

- المقال العام
- دراسة بحثية
- خطة بحث للرسالة

Unit: III

- 6- تحقيق المخطوطات:

- كيفية تحقيق المخطوطات
- مراحل التحقيق

Books Recommended:

- 1- د. أحمد شلبي: كيف تكتب بحثاً أو رسالة.
- 2- عبد السلام هارون: تحقيق النصوص ونشرها
- 3- د. ظفر الإسلام خان: دليل الباحث إلى إعداد الرسائل الجامعية
- 4- ذوقان عبيدات عبد الرحمن عدس كايد عبد الحق: البحث العلمي مفهومه، وأدواته وأساليبه
- 5- سعيد إسماعيل صيني: قواعد أساسية في البحث العلمي

**Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025**

Program: B.A.	Year: 4 th	Semester: VII
Course Code: 24-ARB-M-404	Course Title: Arabic Prose	
Credit: 4	Paper: Minor	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

Introduction:

The Arabic Prose course for B.A. 4th Year Semester VII introduces students to diverse prose texts, enhancing comprehension and analytical skills. Divided into three units, it covers modern prose, moral stories, and classical fables. The selections highlight contemporary themes, ethical lessons, and philosophical messages. This course strengthens students' Arabic reading, critical thinking, and appreciation of literary traditions while deepening their understanding of prose styles and techniques.

Aims / Objectives

1. To enhance reading skills – Develop students' ability to understand the Arabic prose.
2. To improve language proficiency – Strengthen vocabulary, grammar, and expression.
3. To analyse literary themes – Understand moral and cultural messages in prose.
4. To appreciate Arabic literature – Explore different styles and forms of Arabic prose.

Outcomes:

After completing this course, the students will be able:

- 1.To Read and understand Arabic prose with accuracy.
- 2.To use enriched vocabulary and correct grammar in writing and speaking.
- 3.To analyse Texts, Interpret and evaluate literary themes and cultural aspects in prose.
- 4 To recognize the significance of Arabic prose in historical and modern contexts.

Description:

Unit:1. Arabic Prose

1. المدرسة الجديدة
2. قسمي
3. كتابي
4. الجارة الكريمة

Unit: 2. Arabic prose

1. تعاون الحيوانات
2. البديوي والدجاج
3. السندباد البحري
4. العصفورة تنجو من الأحبولة

Unit:3. Arabic prose

1. إرضاء الناس غاية لاتدرك

2. الطفل والنحلة
3. الفأرة الصغيرة والأسد
4. الأرنب المغرور والسلحفاة

Books Recommended:

1. قراءتي للصف الثالث الابتدائي ، تأليف: تركي عبد الغفور الراوي وعبد العباس عبد الجاسم .
جمهورية العراق ، وزارة التربية ، المديرية العامة للمناهج، الطبعة الرابعة 2011م
2. القراءة للسنة الرابعة، الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية، وزارة التربية الوطنية، المعهد التربوي الوطني، الجزائر.
3. كتابي في القراءة، للسنة الخامسة، تأليف: حمزة جاري، محمد أمقران دليل عبد الجليل الجيلالي،
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية، وزارة التربية الوطنية، المعهد التربوي الوطني،
الجزائر.

Assessment:

- Class presentations
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Semester: VIII A

Department of Arabic
Jamia millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Semester: VIII A
Course Code: 24-ARB- C- 450	Course Name: Classical Arabic Poetry
Course Type: Major	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Introduction: (50 words)

The student in undergraduate course learns basics of all subjects as well as he deeply studies some branches of Rhetorics. He also reads some poems from selected Islamic and modern periods. Thus he becomes able to study deeply any Arabic text (prose or poetry). After completing these three years he starts deep study of any subject along with study of some new subject (i.e. criticism) and remaining topics of Rhetorics. Thus in this paper he reads deeply classical Arabic poetry of all periods including pre-Islamic which is considered the excellent period of Arabic poetry.

Aims:

1. To make the students aware of the importance of Arabic literature specially Arabic poetry.
2. To make the students aware of the reason behind emergence of this genre among the Arabs.
3. To provide the development of Arabic poetry in the Arabia.
4. To highlight the roll of Arabs to this beautiful genre.
5. To introduce the contribution of Indian poets to the development of Arabic poetry.

Objectives:

1. To create a taste of poetry in the students.
2. To make the students aware of literary beauty.
3. To teach the students how to evaluate a literary text specially Arabic.
4. To make the students compare literary text of other languages like Urdu and Persian with the Arabic.

5. To teach the students standard Arabic grammar.
6. To make the students rethink the texts they learnt in the past.

Target Group:

The target-group of this paper are those students who have sound knowledge of Arabic grammar (syntax and morphology), have a taste of Arabic poetry or learnt Arabic poetry upto the standard and who have critical thinking.

Outcome of Course

After completing this paper the students are able to:

1. To understand the Qur'an and Hadith deeply in the light of Arabic poetry.
2. To understand the roll of Arabs in the development of Arabic poetry.
3. To know the contribution of Indians to the development of Arabic poetry.
4. To have a taste of poetry in them.
5. To understand the literary beauty.
6. To evaluate a literary text specially Arabic.
7. To compare literary text of other languages like Urdu and Persian with the Arabic.
8. To rethink the texts they learnt in the past.

Block: This paper is divided into three units whose details are given below:

Unit 1: Selections from the Arabic Poetry from pre-Islamic upto Umayyad Period

Outline of Unit: This unit gives an introduction to the poetry, its development, all kinds of Arabic poetry and difference between poetry and prose.

Sub Title: Fifteen Verses of Imru'l Qais (his *Mu'allaqah*)

Sub Title: Fifteen Verses of Zuhair bin Abu Sulma (his *Mu'allaqah*)

Sub Title: Fifteen Verses of Hassan bin Thabi (his poem of Harith bin Hisham)

Sub Title: Fifteen Verses of al-Farazdaq (his Satire to Ibn Jarir)

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

Unit 2: Selections from the Arabic Poetry from Early Islamic upto Abbasid Period

Outline of unit: This unit provides an introduction to the contribution of early Islamic, Umayyad and Abbasid to the development of Arabic poetry, its all kinds, its benefits and its literary beauty.

Sub Title: Fifteen Verses of Umer bin Abi Rabi'ah (his Ghazal on *al-Thurayyah*)

Sub Title: Fifteen Verses of Jamil Buthainah (*Ala Laita Ayyamal Siba*)

Sub Title: Fifteen Verses of Bashshar bin Burd (*Ya Laitani Tazdadu Nukra*)

Sub Title: Fifteen Verses of Abu Tammam (his poem on *al-Amuriyah*)

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

Unit 3: Selections from the Arabic Poetry of Succeeding Islamic Periods

Outline of unit: This unit sheds light on the role of other Islamic periods in the development of Arabic poetry, its kinds, its benefits and its literary beauty.

Sub Title: Fifteen Verses of al-Buhturi (his poem in Eulogy of al-Mutawakkil)

Sub Title: Fifteen Verses of al-Mutanabbi (his poem in Eulogy of Abul Muntasir)

Sub Title: Fifteen Verses of Abul Ala al-Ma'arri (*Ara al-Anqa Takburu ...*)

Sub Title: Fifteen Verses of Ibn Hani (his poem in Eulogy of al-Muizz li Dinillah)

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the below given five ways of assessment.

Assessment:

- Class presentations
- Group projects
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Year: 4 th	Semester: VIII A
Course Code: 24-ARB- C- 451	Course Title: Special Study	
Credit: 4	Paper: Major	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

This course has been divided into two sections: special study on Arab writers and special study on Indian writers.

A: (Arab writers)

Introduction:

This course introduces B.A. (Hons) Arabic 8th Semester students to major Arab literary figures, enhancing their understanding of Arabic literature and thought. Alongside literary study, the course emphasizes developing students' research writing skills. Through analysis of classical and modern writers like Al-Jahiz, Ibn Khaldun, and Najeeb Mahfooz and other writers, students engage in critical thinking and academic inquiry. The course aims to build competence in writing structured research, encouraging independent exploration and academic expression in Arabic language and literature.

Aims/Objectives of the Course:

- To introduce students to key classical and modern Arab writers and their contributions to Arabic literature, thought, and culture.
 - To develop students' ability to critically analyze literary texts, focusing on style, themes, historical context, and linguistic features.
 - To enhance research writing skills by engaging students in academic reading, note-taking, referencing, and structured essay writing in Arabic.
 - To encourage independent literary exploration, promoting original thinking and personal engagement with Arabic literary texts.
 - To improve oral and written communication in Arabic, through discussions, presentations, and assignments.
 - To prepare students for higher academic pursuits or careers in Arabic studies, by building strong foundational knowledge and scholarly writing abilities.
-
- **Target Group:** B.A. (Hon) Arabic 7th Semester students from Arabic background.

Outcomes of the Course:

After completing this semester, the students will be able to:

- Students will gain comprehensive knowledge of major Arab writers, enabling them to analyze literary works with depth and contextual understanding.
- Students will develop essential research writing skills in Arabic, including structuring arguments, citing sources, and maintaining academic integrity.
- Students will be able to conduct independent literary research, formulating research questions and exploring critical perspectives on Arabic texts.
- Students will demonstrate improved critical thinking and analytical abilities, particularly in interpreting classical and modern Arabic literature.
- Students will produce structured academic assignments and papers, reflecting clarity, coherence, and scholarly rigor in the Arabic language.
- Students will engage effectively in oral and written academic discussions, enhancing their ability to communicate research findings and literary interpretations.

الأدباء والشعراء العرب:

1. أحمد شوقي
2. الجاحظ
3. ابن زيدون
4. المتنبي
5. البحتري
6. المعري
7. ابن خلدون
8. البيروني
9. قدامة بن جعفر
10. عبد القاهر الجرجاني
11. نجيب محفوظ
12. طه حسين

B: (Indian writers)

Introduction:

This course introduces B.A. (Hons) Arabic 8th Semester students to prominent Indian scholars who contributed significantly to Arabic literature. It aims to develop students' research and creative abilities by engaging them in critical reading, academic writing, and analytical discussions. Through the study of Indian Arabic writers like Shah Waliullah Dehlavi and Abul Hasan Ali Nadwi and others Indian writers, students will enhance their understanding of Arabic literary heritage in India and build essential skills for academic research, preparing them for higher studies and scholarly work.

Aims/Objectives of the Course:

- 1- To introduce students to the major Indian scholars who contributed to Arabic literature, with a focus on their historical, literary, and intellectual significance.
- 2- To develop students' skills in academic research, including data collection, source analysis, referencing, and academic writing in Arabic.

- 3- To foster critical thinking and literary analysis abilities, enabling students to evaluate the works of Indian Arabic writers within historical and cultural contexts.
- 4- To prepare students for independent research, by encouraging them to explore topics, formulate questions, and engage with scholarly material.
- 5- To enhance writing and presentation skills, supporting students in producing structured, coherent, and original research papers in Arabic
- 6- To promote awareness of the Indian contribution to Arabic literature, strengthening students' connection with their linguistic and cultural heritage through academic inquiry.
- 7- To build a foundation for postgraduate studies or academic careers, equipping students with essential research methodology.

- **Target Group:** B.A. (Hon) Arabic 8th Semester students from Arabic background.

Outcomes of the Course:

After completing this semester, the students will be able to:

1. Students will demonstrate knowledge of key Indian Arabic writers and their contributions to Arabic literature, culture, and intellectual history.
2. Students will develop foundational research skills, including identifying sources, organizing information, and composing academic content in Arabic.
3. Students will be able to critically analyze literary texts written by Indian Arabic authors, reflecting an understanding of their historical and cultural contexts.
4. Students will produce well-structured research papers and assignments that meet academic standards in language, argumentation, and referencing.
5. Students will gain confidence in presenting and discussing research findings, both orally and in writing, enhancing their academic communication skills.
6. Students will be prepared to undertake independent research projects, laying the groundwork for postgraduate study or professional academic work.
7. Students will develop a deeper appreciation of India's contribution to Arabic literature, fostering both scholarly interest and cultural awareness.

الأدباء والشعراء في الهند:

- 1- حميد الدين الفراهي
- 2- عبد العزيز الميمني
- 3- الشاه ولي الله الدهلوي
- 4- عبد المقتدر الدهلوي
- 5- انور شاه الكشميري
- 6- ابو الحسن علي الندوي
- 7- مسعود عالم الندوي
- 8- واضح الرشيد الندوي
- 9- محمد بن يوسف السورتني
- 10- باقر آگاه
- 11- ابو محفوظ كريم المعصومي
- 12- غلام علي آزاد البلكرامي

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge the students using any of the five given ways of assessment.

- Class presentations
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in class activities
- Focus on Study

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Semester: VIII A
Course Code: 24-ARB-C- 452	Course Name: Prosody & Linguistics
Course Type: Major	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Prosody

Introduction:

The course of Prosody (Ilm Al- Aroodh) introduces the students to study of Arabic poetic meters and rhythms. It enables them to differentiate the sound couplets from the broken ones. This course trains the students for reciting the poems correctly. It also makes them familiar with the contribution of Al-Khalil bin Ahmad Al-Farahidi to Prosody.

Aims & Objectives:

This subject aims:

- To create among the students an ability to differentiate the sound couplets of a poem from the broken ones.
- To make the students able to recite the couplets of a poem or a stanza correctly.
- To make the students able to do a prosodic study of the poetry.
- To make the students able to find out the acoustic and rhythmic effects of a poem.
- To make the students familiar with the contribution of Al-Khalil bin Ahmad Al-Farahidi and his pupil Akhfash to the Prosody.

Course Outcomes:

After completing this course the student will be able:

1. To recognize the meters and rhythms found in a poem.
2. To differentiate between a sound poetry and a broken poetry.
3. To recite the couplets of an Arabic poem correctly.
4. To do a prosodic study of the poems mentioned in the syllabus, and apply this ability in the research.
5. To elaborate the acoustic and rhythmic effects in a particular Arabic poem.

Course Content:

Unit: 1

Introduction to Prosody	المدخل إلى علم العروض
The method of Taqtee	طريقة التقطيع الشعري
Bahr Al-Taweel, Bahr Al-Kamil and Bahr Al-Wafir: Introduction and Practice	بحر الطويل وبحر الكامل وبحر الوافر: تعريفها والتدريبات عليها

Books Recommended for the Unit: 1

رقم	اسم الكتاب	اسم المؤلف	دار النشر
1.	كتاب العروض	أبو الفتح عثمان ابن جني، تحقيق أحمد فوزي الهيب	دار القلم للنشر والتوزيع، الكويت، ط 2، 1989م.
2.	المدارس العروضية في الشعر العربي	الدكتور السيد عبد الرؤوف بابكر.	دار آفاتار للطباعة والنشر، القاهرة، 2018م
3.	كتاب القوافي	أبو الحسن سعيد بن مسعدة الأخفش. تحقيق الدكتور عزة حسن	دار العلم بدمشق، 1970م
4.	موسيقى الشعر	دكتور إبراهيم أنيس	مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، الطبعة الثانية، 1952م
5.	تاريخ العروض العربي من التأسيس إلى الاستدراك	محمد البوزواوي	دار هومة للطباعة والنشر، الجزائر: الطبعة الأولى، 2011.
6.	كتاب الكافي في العروض والقوافي	خطيب التبريزي	مكتبة الخانجي، القاهرة الطبعة الثالثة، عام 1994.
7.	المفصل في العروض والقافية وفنون الشعر.	عدنان الحقي.	دار الرشيد بيروت
8.	دراسات في العروض والقافية.	الدكتور عبد الله درويش.	مكتبة الطالب الجامعي، مكة المكرمة الطبعة الثالثة، 1978.
9.	المعجم المفصل في علم العروض والقافية وفنون الشعر.	الدكتور يعقوب إميل بديع.	دار الكتب العلمية بيروت، الطبعة الأولى، 1991

Linguistics

Introduction:

This course deals with the basics of Linguistics. It discusses the salient features of a language in general and Arabic language in particular. It highlights the linguistics legacy of Arabic language and its relation with the modern linguistics. This course also introduces the colloquial phenomenon of Arabic language. This course also introduces the students to the classification of Arabic sounds, the points of articulation and the manner of the articulation. It gives the emphasis to the correction of linguistic mistakes, which are generally made by Arabic knowing students in India and these mistakes are mostly related to the phonetics of Arabic.

Aims & Objectives:

This subject aims:

1. To make the students familiar with the linguistic characteristics, that are common in all the languages of the world.
2. To make the learners able to compare the Semitic languages with Indo-European languages.
3. To introduce the students to the prominent characteristics of Arabic language.
4. To familiarize the students with the impact of Arabic language on Indian languages.
5. To make the students acquainted with richness of Arabic linguistic legacy of Arabs, which are found in the form of Qur'anic exegesis, Prophetic traditions and their commentaries, in the books of Arabic syntax and their commentaries, the books written on rhetoric, poetry collections, the primary sources written by the great scholars of Arabic language like Jahiz and Ibn-e-Hazm, Arabic dictionaries and history books etc.
6. To introduce the students to various Arabic dialects.
7. To introduce the students to the basics of modern linguistics especially the phonetics and phonology.
8. To make the students familiar with the points of the Arabic sounds and the manner of the articulation.
9. To correct the phonetic mistakes made by the students of Arabic *in India*.

Course Outcomes:

By the completion of this course the student will be able:

1. To know the characteristics of a language in general and Arabic language in particular.
2. To compare the Semitic languages with Indo-European languages.
3. To know the rich linguistic legacy of Arabs, found in various forms.
4. To differentiate between the standard Arabic language and its dialects.
5. To know the basics of Modern linguistics especially the phonetics and phonology.

6. To know the classification of Arabic sounds as well as the points of articulation and the manner of articulation.
7. To correct the phonetic mistakes.

Course Content:

Unit: II, Arabic Language and its linguistic characteristics and legacy

1	Definition of Language	التعريف باللغة	1
2	Arabic Language and its linguistics characteristics	اللغة العربية وخصائصه اللغوية	2
3	Linguistic Legacy of Arabs	تراث العرب اللغوي	3

Unit: 3, Modern Linguistics

1	Introduction to Linguistics	مدخل إلى علم اللغة	1
2	Phonology & Phonetics	علم الأصوات والصوتيات	2
3	Colloquial Arabic	اللهجات العربية وظواهرها العامية	3
4	Correction of Pronunciation	تصحيح النطق والمخارج	4

Books Recommended:

1. Ancient Semitic Civilization by Sabatino Moscati
2. The Heart of Arabic by Philby
3. The Arabic Language: Its Role in History by Anwar G. Sehne
- 4- تاريخ العرب قبل الإسلام، ج 7 للدكتور جواد علي
- 5- الحضارات السامية للدكتور سيد يعقوب بكر
- 6- فقه اللغة، للدكتور علي عبد الواحد وافي
- 7- فقه اللغة، للأستاذ محمد مبارك
- 8- التراث العربي لعبد السلام هارون
- 9- الأصوات اللغوية للدكتور إبراهيم أنيس
- 10- في اللهجات العربية للدكتور إبراهيم أنيس
- 11- فقه اللغة للدكتور حاتم صالح الضامن

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Semester: VIII A
Course Code: 24-ARB-C- 453	Course Name: Principles of Literary Criticism
Course Type: Major	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Introduction

This course comprises of the topics which are very essential in understanding and appreciation of the literature. These topics define the role of literature and decipher its true nature vis-à-vis the scientific or ordinary language texts.

OBJECTIVES

- The foremost objective of the study of literature is to broaden the horizons of learners in understanding, imagination and thinking.
- To train the students in analysis of literary texts and enhance their skills in systematic and critical thinking.
- To make the learners go deeper into the essence of the literature to realise its basic components which distinguish it from ordinary texts of language.
- To educate the learners in better understanding of the nature, formation, orientation and function of the literature as the most resilient and prominent amongst the fine arts.
- To train the students on the reflective nature of literature and to draw their attention to the perpetual interaction between literature and different factors of nature.
- To train the learners on understanding the nuances of literary taste and build their capacity to appreciate literary marvels and learn some of them by heart.
- To understand the fine functionality of literary criticism with a balanced approach towards reason and logic at one hand and intuition and artistry at the other.
- To take up maximum number of literary texts of different genres and subject them to the process of applied criticism.

OUTCOME

- The learners must have got a better understanding of literature and a clearer picture of the essence and functionality of literature.
- The learners will be familiar with various constituents of literature and will realise how their varying degrees play out in shaping different genres.
- The learners will be able to critically evaluate the merits of literary texts and assess their artistic values.

- The learners must have acquired the theoretical ability to identify the layers of connection between nature, time, space and society at one hand and the literature on the other.

Assessment:

The progress of the learner will be assessed through:

- Attendance and class performance.
- Oral tests of the selected memorized poetry
- The written tests may comprise of MCQ, matching, short answers, and descriptive long answers.
- Critical analysis and artistic appreciation of literature will be the defining nature of the final examination.

Description:

Unit: I

1. النقد لغة واصطلاحاً

2. الموضوعية في النقد

Unit: II

1. النقد الأدبي بين العلم والفن

Unit: III

2. وظيفة النقد الأدبي

3. تحليل نقدي للنصوص الأدبية

Recommended Books:

1. أحمد شائب: أصول النقد الأدبي
2. سيد قطب: النقد الأدبي أصوله ومناهجه
3. د. أحمد أمين: النقد الأدبي
4. بدوي طبانة: النقد الأدبي
5. ميخائيل نعيمة: الغربال
6. د. محمد مندور: النقد والنقاد المعاصرون

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Program: B.A.	Year: 4 th	Semester: VIII A
Course Code: 24-ARB-M-454	Course Title: Arabic Poetry	
Credit: 4 credits	Paper: Minor	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

Introduction:

This course explores the rich tradition of Arabic poetry, covering pre-Islamic, Islamic, classical, and modern eras. It focuses on themes of wisdom, ambition, and social reflection. Students will analyse selected poems to develop literary appreciation and critical thinking. The syllabus includes essential texts that provide deeper insights into poetic styles and expressions. This study enhances linguistic skills and understanding of Arabic literary heritage.

Aims / Objectives

1. To introduce students to the evolution of Arabic poetry from pre-Islamic to modern times.
2. To develop an understanding of key themes, styles, and literary devices used in Arabic poetry.
3. To enhance critical thinking and analytical skills through the study of selected poetic texts.
4. To improve students' linguistic proficiency and appreciation of Arabic literary heritage.

Outcomes:

After completing this course,

1. Students will develop the taste for Arabic poetry across different historical periods.
2. They will be able to recognize the beauty of the poem and its flaws.
3. Their linguistic proficiency in Arabic will improve through exposure to classical and modern texts.
4. They will be able to critically evaluate and appreciate Arabic poetry in its literary and cultural context.

Unit:1. Arabic Poetry

- 1- عفونا للفند الزماني
- 2- رأيت المنيا لزهير بن أبي سلمى (15)
- 3- خلقت كما تشاء وحب رسول الله لحسان بن ثابت
- 4- ترى الرجل النحيف فتزدرية للعباس بن مرداس (10)

Unit: 2. Arabic poetry

5. هذا الذي تعرف البطحاء وطأته للفرزدق (14 بيتا)
6. إذا جاريت في خلق دنيئاً لأبي تمام
7. على قدر أهل العزم تأتي العزائم للمتنبى (بيتان)
8. إذا غامرت في شرف مروم (بيتان)

9. بم التعلل لا أهل ولا وطن للمتنبّي (12)
10. الأنباري يرثي أبطاهر

Unit:3. Arabic poetry

- 12- في مدح السفر للإمام الشافعي (7 أبيات)
13- أين أيام لذتي وشبابي لمحمود سامي البارودي (10 أبيات)
14- قم للمعلم وفه التبجيلا لأحمد شوقي (10)
15- على لسان حال اللغة العربية لحافظ إبراهيم

Recommended Books:

1. مجموعة النظم والنثر محمد شريف سليم
2. ديوان الحماسة لأبي تمام
3. ديوان أبي تمام
4. ديوان حسان بن ثابت
5. ديوان المتنبّي

Assessment:

- Class presentations
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study

Semester: VIII B

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A. Arabic	Semester: VIII B
Course Code: 24-ARB-C- 453	Course Name: Principles of Literary Criticism
Course Type: Major	Credit: 4
Maximum Marks: 25 (Internal Assessment) + 75 (University Exam) = 100	Maximum Passing Marks: 10 (Internal Assessment) + 30 (University Exam) = 40

Introduction

This course comprises of the topics which are very essential in understanding and appreciation of the literature. These topics define the role of literature and decipher its true nature vis-à-vis the scientific or ordinary language texts.

OBJECTIVES

- The foremost objective of the study of literature is to broaden the horizons of learners in understanding, imagination and thinking.
- To train the students in analysis of literary texts and enhance their skills in systematic and critical thinking.
- To make the learners go deeper into the essence of the literature to realise its basic components which distinguish it from ordinary texts of language.
- To educate the learners in better understanding of the nature, formation, orientation and function of the literature as the most resilient and prominent amongst the fine arts.
- To train the students on the reflective nature of literature and to draw their attention to the perpetual interaction between literature and different factors of nature.
- To train the learners on understanding the nuances of literary taste and build their capacity to appreciate literary marvels and learn some of them by heart.
- To understand the fine functionality of literary criticism with a balanced approach towards reason and logic at one hand and intuition and artistry at the other.
- To take up maximum number of literary texts of different genres and subject them to the process of applied criticism.

Outcome:

- The learners must have got a better understanding of literature and a clearer picture of the essence and functionality of literature.

- The learners will be familiar with various constituents of literature and will realise how their varying degrees play out in shaping different genres.
- The learners will be able to critically evaluate the merits of literary texts and assess their artistic values.
- The learners must have acquired the theoretical ability to identify the layers of connection between nature, time, space and society at one hand and the literature on the other.

Assessment :

The progress of the learner will be assessed through:

- Attendance and class performance.
- Oral tests of the selected memorized poetry
- The written tests may comprise of MCQ, matching, short answers, and descriptive long answers.
- Critical analysis and artistic appreciation of literature will be the defining nature of the final examination.

Description:

Unit: I

1- النقد لغة واصطلاحا

2- الموضوعية في النقد

Unit: II

3- النقد الأدبي بين العلم والفن

Unit: III

4- وظيفة النقد الأدبي

5- تحليل نقدي للنصوص الأدبية

Recommended Books:

7. أحمد شائب: أصول النقد الأدبي
8. سيد قطب: النقد الأدبي أصوله ومناهجه
9. د. أحمد أمين: النقد الأدبي
10. بدوي طبانة: النقد الأدبي
11. ميخائيل نعيمة: الغربال
12. د. محمد مندور: النقد والنقاد المعاصرون

Department of Arabic
Jamia Millia Islamia
New Delhi-110025

Programme: B.A.	Year: 4 th	Semester: 8 th B
Course Code: 24-ARB-M-455	Course Title: History of Arabic literature	
Credit: 4	Paper: Minor	
Maximum Marks: 25 (IA) + 75 (UE)= 100	Minimum Passing Marks: 10+30= 40	

Introduction:

The *History of Arabic Literature (Minorcourse)* for B.A. 8th Semester students explores the evolution of Arabic literature across various historical periods. It covers significant poets and writers from the pre-Islamic, early Islamic, Umayyad, Abbasid and modern periods. Students will study key literary figures such as Imru' al-Qais, al-Mutanabbi, and Naguib Mahfouz, among others. This course aims to deepen students' understanding of Arabic literary traditions, enhancing their analytical skills and appreciation of the cultural and historical contexts of Arabic literature.

Aims/ Objectives:

1. To provide an in-depth understanding of the evolution of Arabic literature across different historical periods.
 2. To introduce students to key poets and writers from the pre-Islamic, early Islamic, Umayyad, Abbasid and modern periods.
 3. To analyze the impact of historical, cultural and social contexts on the development of Arabic literary forms.
 4. To develop students' ability to critically assess and interpret classical and modern Arabic literary texts.
 5. To enhance students' appreciation of the contributions of prominent Arabic literary figures and their influence on the Arab literary tradition.
- **Target Group:** B.A. (Major) Arabic 4th Semester students from Arabic background.

Outcomes:

After completing this semester, the students will be able to:

1. Demonstrate a comprehensive understanding of the major periods in Arabic literature, including the pre-Islamic, early Islamic, Umayyad, Abbasid and modern eras.
2. Identify and analyze key literary figures from different periods, understanding their contributions to Arabic poetry and prose.
3. Critically examine the socio-political and cultural factors that influenced the development of Arabic literary forms and styles.
4. Evaluate and interpret classical and modern Arabic literary texts with enhanced analytical and critical thinking skills.

5. Appreciate the evolution of Arabic literature and its impact on the broader Arab cultural and intellectual tradition.

Unit:1

- 1- الشعر في العصر الجاهلي
 - امرؤ القيس
 - زهير بن أبي سلمى
- 2- الشعر في عصر صدر الإسلام
 - حسان بن ثابت
 - كعب بن زهير

Unit:2

- 3- النثر في العصر الأموي
- 4- الشعر في العصر الأموي
 - جرير
 - الفرزدق
- 5- النثر في العصر العباسي
 - عبد الله بن المقفع
 - الجاحظ

Unit:3

- 6- الشعر في العصر العباسي
 - أبو تمام
 - المتنبي
 - البحتري
- 7- تعريف الأدب المهجري

Unit:4:

- 8- الشعر في الأدب العربي الحديث
 - محمود سامي البارودي

- أحمد شوقي
- 9- النثر في الأدب العربي الحديث
- نجيب محفوظ
- طه حسين

Books Recommended:

- | | |
|-----------------|---|
| 1- Nicholson | A Literary History of the Arabs. |
| 2- Dr.K.A.Fariq | History of Arabic Literature (2Volumes) |

- 3- أحمد حسن الزيات: تاريخ الأب العربي
- 4- عمر فروخ: تاريخ الأدب العربي
- 5- حنا فاخوري: تاريخ الأدب العربي
- 6- د. شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي
- 7- جرجي زيدان: تاريخ آداب اللغة العربية
- 8- د. طه حسين: من حديث الشعر والنثر
- 9- د. عبد الحليم ندوي: عربي ادب كى تاريخ
- 10- د. مقتدى حين الأزهرى: مختصر تاريخ عربي ادب
- 11- سيد احتشام احمد ندوي: عربي ادب كا ارتقا
- 12- د. سيد خالد على حامدى: عربي زبان وادب ايك تاريخي مطالعه
- 13- أ. د. مسعد بن عيد العطوي: الأدب العربي الحديث
- 14- عيسى الناعوري: أدب المهجر
- 15- حسن جاد حسن: الأدب العربي في المهجر
- 16- أ. سيد ضياء الحسن الندوي: عربي ادب بر أعظم امريكا مين

Assessment: After completion of each unit one internal test is taken to assess knowledge of the students using any of the five given ways of assessment.

- Class presentations
- Group projects
- Discussions
- Written
- Oral

Class Performance will be judged through:

- Attendance
- Participation in Class activities
- Focus on Study